

JVC

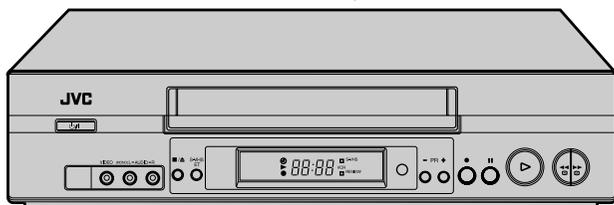


GRABADORA DE VIDEO

HR-S5950EU

PRIMERO

Consulte
**INSTALACIÓN
AUTOMÁTICA**
en la **PÁGINA 10**



SHOWVIEW® Hi-Fi SVHS
625
Super VHS ET

CASTELLANO

CONTENIDO

SEGURIDAD PRIMERO	2
Precauciones de seguridad	2
ÍNDICE	4
INSTALACIÓN DE SU NUEVA GRABADORA	9
Conexiones básicas	9
AJUSTES INICIALES	10
Instalación automática	10
Idioma	13
REPRODUCCIÓN	14
Reproducción básica	14
Funciones de reproducción	15
GRABACIÓN	18
Grabación básica	18
Funciones de grabación	19
Sistema de imagen B.E.S.T.	21
GRABACIÓN POR TEMPORIZADOR	22
Programación del temporizador del sistema SHOWVIEW®	22
Programación del temporizador expreso	24
EDICIÓN	28
Edición desde una videocámara	28
Edición hacia o desde otra grabadora	29
Ajuste de salida/entrada	30
CONEXIONES DEL SISTEMA	32
Conexión a un receptor de satélite	32
Conexión/uso de un descodificador	34
Conexión/uso de un sistema estereofónico	35
AJUSTES AUXILIARES	36
Ajuste de modo	36
Ajuste del sintonizador	40
Ajuste del reloj	46
Ajuste del canal de vídeo	48
Instalación del sistema SHOWVIEW®	49
LOCALIZACIÓN Y REPARACIÓN DE AVERIAS	50
PREGUNTAS Y RESPUESTAS	53
ESPECIFICACIONES	54
LISTA DE TÉRMINOS	55

MANUAL DE INSTRUCCIONES

LPT0649-005A

SP

Precauciones de seguridad

La placa indicadora y la observación de seguridad están en la parte posterior del aparato.

ADVERTENCIA: ALTA TENSION EN EL INTERIOR

ADVERTENCIA: PARA EVITAR RIESGOS DE INCENDIO O ELECTROCUCION, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O HUMEDAD.

ATENCIÓN

- Le recomendamos que desconecte el cable de alimentación del tomacorriente de CA cuando no vaya a utilizar la grabadora por mucho tiempo.
- En el interior del aparato hay alta tensión. En caso de reparaciones, acuda a técnicos de reparaciones cualificados. Para evitar riesgos de electrocución o incendio, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente antes de conectar o desconectar cualquier cable de señal o antena.

ADVERTENCIA

Existen dos tipos diferentes de sistemas de color SECAM: SECAM-L, utilizado en Francia (también llamado SECAM-West), y SECAM-B, utilizado en los países de Europa Oriental (también llamado SECAM-East).

1. Esta grabadora puede también recibir señales de televisión en color SECAM-B para grabación y reproducción.
2. Las grabaciones hechas con las señales de televisión en color SECAM-B producen imágenes monocromas cuando se reproducen en una grabadora de la norma SECAM-L, o no producen imágenes con colores normales si se reproducen en una grabadora PAL con el sistema SECAM-B incorporado (aunque el televisor sea compatible con SECAM).
3. Los cassettes pregrabados y grabaciones SECAM-L hechas con una grabadora SECAM-L producen imágenes monocromas cuando se reproducen en esta grabadora.
4. Esta grabadora no puede utilizarse para la norma SECAM-L. Utilice una grabadora SECAM-L para grabar estas señales.

IMPORTANTE

- Lea las precauciones en las páginas 2 y 3 antes de instalar u operar la grabadora de vídeo.
- Es necesario notar que puede ser ilegal regrabar cintas grabadas o discos sin el consentimiento del propietario de los derechos de autor de la grabación de sonido o vídeo, programa normal o por cable y cualquier obra literaria, dramática, musical o artística registrada en estos medios.



- Los cassettes marcados con "S-VHS" y "VHS" pueden reproducirse en este vídeo. Sin embargo, las grabaciones S-VHS sólo son posibles en los cassettes "S-VHS". Utilizando la función S-VHS ET, con esta grabadora es posible grabar y reproducir cassettes VHS con una calidad de imagen S-VHS.
- SHOWVIEW es una marca registrada por Gemstar Development Corporation. El sistema SHOWVIEW está fabricado bajo licencia de Gemstar Development Corporation.

Para Italia:

“Declaramos que este producto marca JVC, cumple con el Decreto Ministerial no. 548 del 28 de agosto de 1995 publicado en el Periódico Oficial no. 301 de la República de Italia el 28 de diciembre de 1995”.

El botón STANDBY/ON $\phi/1$ no interrumpe completamente la alimentación principal, sino que conecta y desconecta la corriente de funcionamiento. “ ϕ ” indica la espera de alimentación eléctrica y “1” indica ON.

Las cintas de video grabadas con este aparato en el modo LP (reproducción larga) no pueden reproducirse en una grabadora de una sola velocidad.

Cuando el equipo se instale en un mueble o en una estantería, asegúrese de que tenga de suficiente espacio a todo su alrededor para disponer de una buena ventilación (10 cm o más en ambos lados, en la parte superior y en la parte trasera).

Cuando tire las pilas deberá tener en consideración los problemas ambientales, y los reglamentos o las leyes locales relacionados con la disposición de las pilas deberán cumplirse estrictamente.

El no cumplir con las siguientes precauciones puede causar daños en la grabadora, mando a distancia o cassette de vídeo.

1. NO COLOQUE la grabadora en ...

- ... un ambiente expuesto a temperaturas o humedad extremas.
- ... la luz directa del sol.
- ... en un ambiente polvoriento.
- ... en un ambiente donde se generen fuertes campos magnéticos.
- ... una superficie inestable sujeta a vibración.

2. NO BLOQUEE las aberturas o agujeros de ventilación de la grabadora.

(Si las aberturas o agujeros de ventilación están bloqueados por un periódico o paño, etc., el calor tal vez no pueda salir.)

3. NO COLOQUE objetos pesados sobre la grabadora o mando a distancia.

4. NO COLOQUE sobre la grabadora o mando a distancia nada que pueda derramarse.

(Si entra agua u otro líquido en este equipo puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.)

5. NO EXPONGA el aparato a goteos o salpicaduras.

6. NO UTILICE este equipo en un cuarto de baño ni en lugares donde haya agua. TAMPOCO coloque ningún recipiente lleno de agua o líquidos (tales como cosméticos o medicinas, jarrones de flores, plantas en tiestos, tazas, etc.) sobre esta unidad.

7. NO COLOQUE ninguna fuente de llamas como, por ejemplo, velas encendidas, encima del aparato.

8. EVITE golpear violentamente la grabadora cuando la transporte.

CONDENSACION DE HUMEDAD

La humedad del aire se condensará en la grabadora cuando la cambie de un lugar frío a un lugar tibio, o cuando haya mucha humedad. La formación de condensación es igual a la de la superficie externa de un vaso de vidrio lleno de agua fría. La condensación de humedad sobre el tambor de cabezas puede dañar la cinta. En condiciones en las cuales pueda ocurrir condensación, mantenga conectada la alimentación de la grabadora durante unas pocas horas para que la humedad se seque.

ATENCIÓN

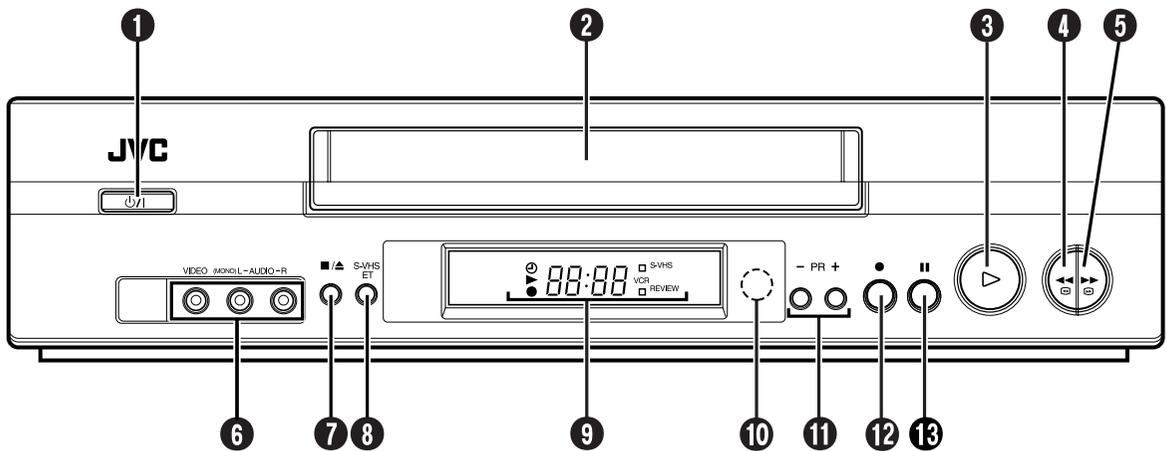
A los usuarios de teléfonos móviles:

La utilización de un teléfono móvil cerca de la videograbadora puede ser la causa de que vibre la imagen de la pantalla del televisor o de que la pantalla adquiera un fondo azul.

Acerca de la colocación de la videograbadora:

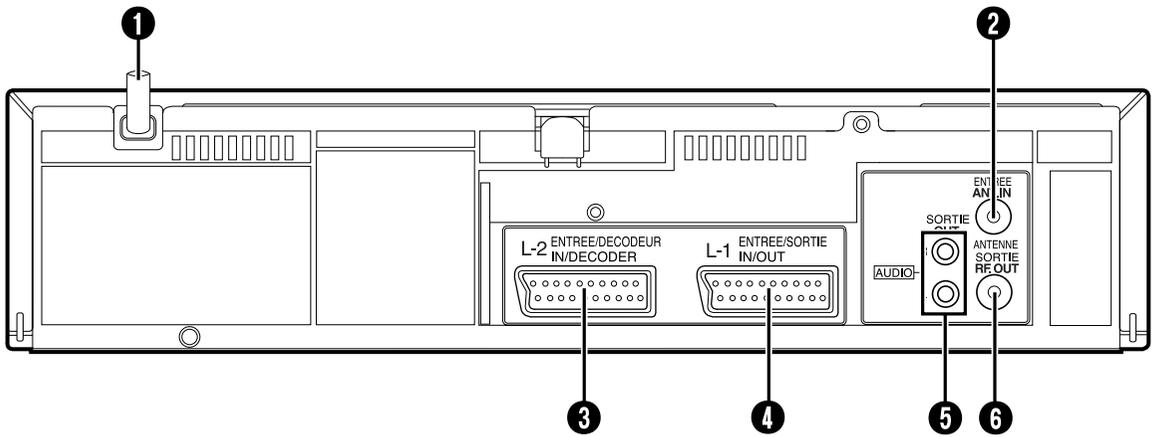
Algunos televisores u otros aparatos generan campos magnéticos intensos. No ponga tales aparatos encima de la videograbadora porque podrán causar distorsiones en la imagen.

VISTA FRONTAL



- ❶ Botón de alimentación (STANDBY/ON ψ/ι)
☞ p. 10
- ❷ Ranura para colocación del cassette
- ❸ Botón de reproducción (▶) ☞ p. 14
- ❹ Botón de rebobinado ◀◀ ☞ p. 14, 15
- ❺ Botón de avance rápido ▶▶ ☞ p. 14, 15
- ❻ Conectores de entrada VIDEO/AUDIO ☞ p. 28
- ❼ Botón de parada/expulsión (■/▲) ☞ p. 14, 18
- ❽ Botón S-VHS ET ☞ p. 20
- ❾ Panel de indicación ☞ p. 6
- ❿ Ventanilla receptora del rayo infrarrojo
- ⓫ Botones de canal (PR +/-) ☞ p. 18
- ⓬ Botón de grabación (●) ☞ p. 18
- ⓭ Botón de pausa (||) ☞ p. 15

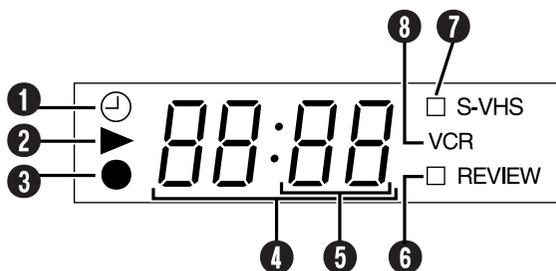
VISTA TRASERA



- ❶ Cable de alimentación ➤ p. 9
- ❷ Conector ANT. IN ➤ p. 9
- ❸ Conector de entrada de L-2 (L-2 IN/DECODER) ➤ p. 29, 32, 33, 34

- ❹ Conector de entrada y salida de L-1 (L-1 IN/OUT) ➤ p. 9, 29, 32, 33, 34
- ❺ Conectores de salida de audio (AUDIO OUT (L/R)) ➤ p. 35
- ❻ Conector de salida de frecuencia de radio (RF OUT) ➤ p. 9

PANEL DE INDICACIÓN FRONTAL



❶ Indicación del temporizador [☞](#) p. 23, 25

❷ Indicador de reproducción

❸ Indicador de grabación

❹ Indicación del canal/reloj [☞](#) p. 12

Para cambiar la visualización, presione **--:--**. La posición del canal no es indicada durante la reproducción.

Indicación del modo (L-1, L-2, F-1 o Sat*)

* Cuando se ponga "SELECCION L-2" en "SATELITE" ([☞](#) p. 31), en lugar de "L-2" aparecerá "SAT".

❺ Velocidad de la cinta SP/LP/EP

**EP es para reproducción de NTSC exclusivamente.*

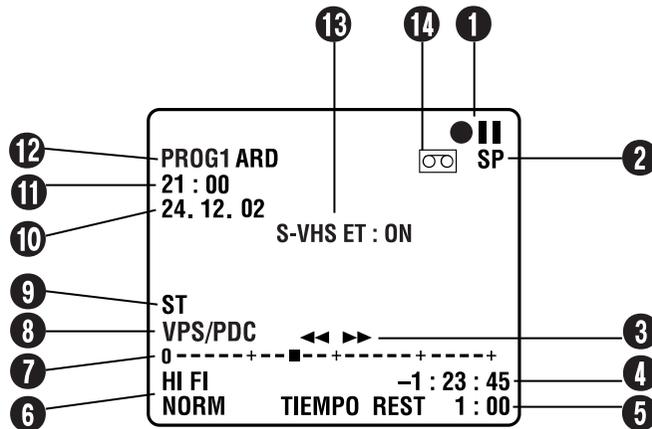
❻ Indicación de ReView instantánea (REVIEW) [☞](#) p. 16

❼ Indicateur S-VHS [☞](#) p. 20, 39

❽ Indicación VCR [☞](#) p. 19

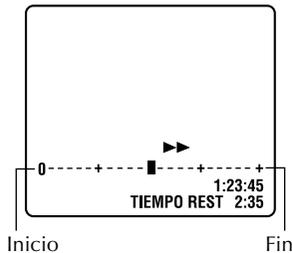
INDICACIÓN EN PANTALLA

Cuando "O.S.D." se ponga en "ON" (☞ p. 37), en la pantalla del TV aparecerán varios indicadores de funcionamiento.



- ❶ Indicaciones del modo de operación
- ❷ Velocidad de la cinta SP/LP/EP
**EP es para reproducción de NTSC exclusivamente.*
- ❸ Sentido de transporte de cinta
- ❹ Indicación del contador
- ❺ Indicación del tiempo restante de cinta ☞ p. 19
- ❻ Indicación de modo de audio ☞ p. 17
- ❼ Indicación de la posición de la cinta

La indicación de posición de la cinta aparece en la pantalla del TV cuando se presiona ◀◀ o ▶▶ estando en el modo de parada o cuando se realiza la búsqueda de índices (☞ p. 16). La posición de "■" en relación con "0" (principio) o "+" (final) le muestra dónde se encuentra en la cinta.

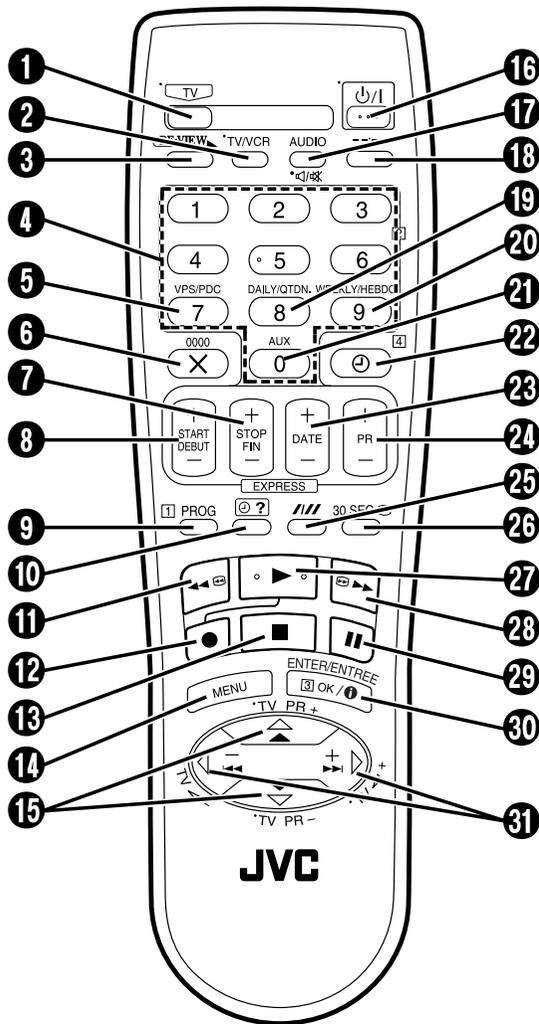


NOTA:

Dependiendo del tipo de cinta utilizada, la indicación de posición de la cinta tal vez no aparezca correctamente.

- ❽ Indicación VPS/PDC ☞ p. 23, 25
- ❾ Tipo de emisión ☞ p. 20
- ❿ Día/mes/año
- ⓫ Indicación del reloj
- ⓬ Número de posición de canal y nombre de la emisora/indicación de entrada auxiliar (L-1, L-2, F-1 o SAT*)
** Cuando "SELECCION L-2" se ponga en "SATELITE" (☞ p. 31), aparecerá "SAT" en lugar de "L-2".*
- ⓭ Indicador S-VHS ET (S-VHS ET : ON/S-VHS ET : OFF) ☞ p. 20, 39
- ⓮ Marca de "cassette colocado"

MANDO A DISTANCIA



Los botones con un punto pequeño del lado izquierdo del nombre también pueden ser usados para operar su TV de JVC mientras mantiene presionado el botón TV. (☞ "Operación de TV de JVC" en la columna derecha)

Este mando a distancia transmite señales de código A exclusivamente, no es compatible con señales de código B.

- 1 Botón TV ☞ "Operación de TV de JVC" en la columna derecha
- 2 Botón TV/VCR ☞ p. 19 y "Operación de TV de JVC" en la columna derecha
- 3 Botón de ReView instantánea (REVIEW) ☞ p. 16
- 4 Teclas numéricas ☞ p. 18, 22
- 5 Botón VPS/PDC ☞ p. 23, 25
- 6 Botón de cancelación (X) ☞ p. 27
Botón de reposición del contador (0000) ☞ p. 19
- 7 Botón de hora de parada (STOP +/-) ☞ p. 24
- 8 Botón de hora de inicio (START +/-) ☞ p. 24
- 9 Botón de programación (PROG) ☞ p. 22

- 10 Botón de verificación de programa ⊕ ? ☞ p. 26
 - 11 Botón de rebobinado (◀◀) ☞ p. 14, 15
 - 12 Botón de grabación (●) ☞ p. 18
 - 13 Botón de parada (■) ☞ p. 14, 18
 - 14 Botón MENU ☞ p. 13
 - 15 Botón Δ ▽ ☞ p. 10
Botón de canal de TV (TV PR +/-) ☞ "Operación de TV de JVC" abajo
 - 16 Botón de alimentación (STANDBY/ON ⏻) ☞ p. 10
 - 17 Botón de audio (AUDIO) ☞ p. 17
Botón de silenciamiento de TV 🔇 ☞ "Operación de TV de JVC" abajo
 - 18 Botón de indicación -- : -- ☞ p. 19
 - 19 Botón de programación diaria (DAILY) ☞ p. 23, 25
 - 20 Botón de programación semanal (WEEKLY) ☞ p. 23, 25
 - 21 Botón AUX ☞ p. 28
 - 22 Botón de temporizador ⊕ ☞ p. 23, 25
 - 23 Botón de fecha (DATE +/-) ☞ p. 24
 - 24 Botones de canal (PR +/-) ☞ p. 18
 - 25 Botón de seguimiento automático (///) ☞ p. 17
Botón de velocidad de la cinta (SP/LP) ☞ p. 18
 - 26 Botón de búsqueda con salto (30 SEC) ☞ p. 16
 - 27 Botón de reproducción (▶) ☞ p. 14
 - 28 Botón de avance rápido (▶▶) ☞ p. 14, 15
 - 29 Botón de pausa (⏸) ☞ p. 15
 - 30 Botón OK ☞ p. 11
Botón de información ⓘ*
- * Si presiona este botón cuando "O.S.D." está en "ON" (☞ p. 37), usted podrá ver el estado actual de la grabadora en la pantalla del TV.
- 31 Botón ◀ ▶ ☞ p. 15, 16
Botón de volumen TV (TV ▲ +/-) ☞ "Operación de TV de JVC" abajo

Método para usar el mando a distancia

- El mando a distancia puede operar la mayoría de las funciones de su grabadora así como también las funciones básicas de los TV de JVC. (☞ "Operación de TV de JVC" abajo)
- Apunte el mando a distancia hacia la ventanilla receptora.
 - La distancia máxima de alcance del mando a distancia es de 8 m aproximadamente.

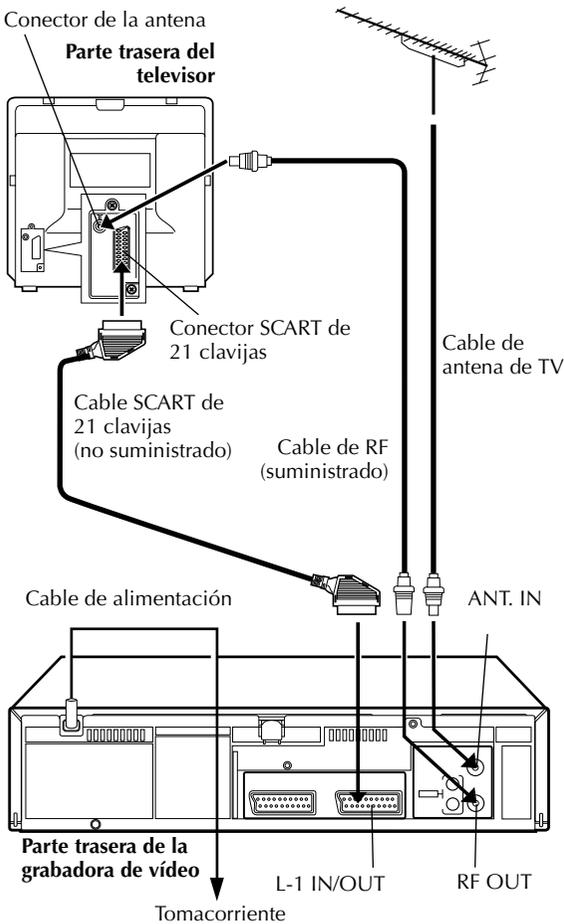
Operación de TV de JVC

Para operar su TV mantenga presionado el botón TV y presione el botón correspondiente: ⏻/I, TV/VCR, TV PR +/-, TV ▲ +/-, 🔇 (silenciamiento de TV).

NOTAS:

- Cuando inserte las pilas asegúrese de colocarlas en el sentido correcto como se indica bajo la cubierta de las pilas.
- Dependiendo del tipo de TV de JVC, puede haber casos donde algunas o todas las funciones no puedan ser activadas utilizando el control remoto.
- Si por alguna razón el mando a distancia no funciona correctamente, extraiga las pilas del mismo y espere un poco de tiempo, reemplazelas por unas nuevas e intente otra vez.

Conexiones básicas



Realice la conexión AV si su TV tiene un conector de entrada AV de 21 clavijas (SCART) para reducir la posibilidad de interferencia. Con la conexión AV, usted puede disfrutar de la reproducción estereofónica de las cintas de vídeo si usted está empleando un TV estereofónico.

NOTAS:

- El conector L-1 IN/OUT acepta solamente una señal compuesta (señal de vídeo normal) y suministra una señal compuesta (señal de vídeo normal) o una señal Y/C (una señal en la cual están separadas las señales de luminancia y crominancia). Si el conector de entrada AV de 21 clavijas (SCART) de su televisor es compatible con la señal Y/C, ajuste "SALIDA L-1" en "S-VIDEO" después de finalizar la conexión y los ajustes iniciales (p. 30). Usted podrá obtener imágenes S-VHS de alta calidad. (Para la conexión, asegúrese de utilizar un cable SCART de 21 clavijas que sea compatible con la señal Y/C).
- Ajuste el televisor en el modo VIDEO (o AV), Y/C o RGB de acuerdo con el tipo de conector SCART del televisor.
- Para conmutar el modo del televisor, refiérase al manual de instrucciones correspondiente.

Es esencial que su grabadora esté correctamente conectada.

ESTOS PASOS DEBEN COMPLETARSE ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACION DE VIDEO.

1 Inspeccione el contenido.

Asegúrese de que el paquete contiene todos los accesorios listados en "ESPECIFICACIONES" en la página 54.

2 Ubique la grabadora.

Coloque la grabadora sobre una superficie estable y horizontal.

3 Conecte la grabadora a un TV.

El método para conectarlos depende del tipo de TV que usted posea.

Conexión RF

■ Conexión a un TV sin conectores de entrada de AV . . .

- 1 Desconecte el cable de la antena del TV del mismo.
- 2 Conecte el cable de la antena del TV al conector ANT. IN ubicado en la parte trasera de la grabadora.
- 3 Conecte el cable RF suministrado al conector RF OUT de la parte trasera de la grabadora y al conector para antena del TV.

Conexión AV

■ Conexión a un TV con conectores de entrada AV . . .

- 1 Conecte la antena, la grabadora y el TV como se muestra en "Conexión RF".
- 2 Conecte un cable SCART de 21 clavijas (no suministrado) al conector L-1 IN/OUT de la parte trasera de la grabadora y al conector SCART de 21 clavijas del TV.

4 Conecte la alimentación de la grabadora.

Enchufe el cable de alimentación a un tomacorriente.

Después de finalizar la conexión, realice "Instalación automática" en la página 10.

Instalación automática

Ajuste automático de canal/ajuste automático del reloj/ajuste del número de programa guía automática

Después de presionar el botón P/I en la grabadora o el mando a distancia, por primera vez para conectar la alimentación de la grabadora, seleccionando su país*, la función de instalación automática ajusta los canales de su sintonizador, el reloj**, los números de programa guía automáticamente.

* Si usted vive en Bélgica (BELGIUM) o Suiza (SUISSE), también tiene que seleccionar su idioma.

** Si usted vive en Hungría (MAGYARORSZÁG), República Checa (ČESKÁ REPUBLIKA), Polonia (POLSKA) u otros países de Europa oriental (OTHER EASTERN EUROPE), ajuste el reloj manualmente.

Antes de comenzar, asegúrese de lo siguiente:

- Que el cable de la antena del TV esté conectado a la grabadora.
- Que el cable de la alimentación de la grabadora esté conectado al tomacorriente.
- El TV debe estar en el modo AV (con la conexión AV ☞ p. 9) o en el canal UHF 36 (con la conexión RF ☞ p. 9).

1 Conecte la grabadora.

Presione P/I en la grabadora o en el mando a distancia. Aparecerá la indicación de ajuste de país en la pantalla del TV.

NOTA:

Si usted ha conectado su televisor a la grabadora con conexión RF y la indicación en pantalla que aparece en el canal UHF 36 está distorsionada, realice el "Ajuste del canal de video" en la página 48.



2 Seleccione su país.

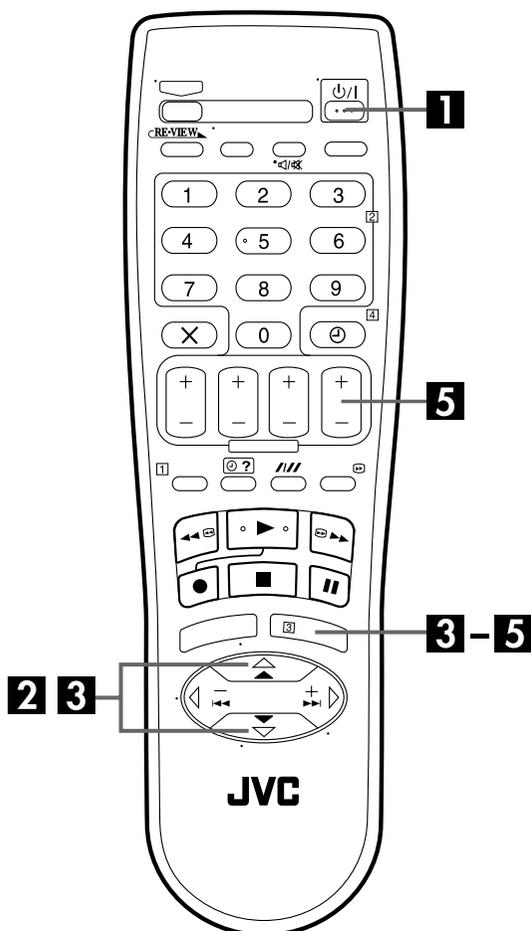
Presione Δ/∇ para mover la barra iluminada (indicadora) al nombre de su país.

(Ejemplo) DEUTSCHLAND es seleccionado.



NOTAS:

- Si usted ha seleccionado BELGIUM o SUISSE, vaya al paso 3.
- Si ha seleccionado MAGYARORSZÁG, ČESKÁ REPUBLIKA, POLSKA u OTHER EASTERN EUROPE, presione **OK**. La pantalla de ajuste del reloj aparecerá. Ajuste el reloj manualmente ☞ p. 46), y luego vaya al paso 4.
- Si ha seleccionado cualquier otro nombre de país, vaya al paso 4.



3 Seleccione el idioma.

Presione **OK**. La indicación de ajuste del idioma aparece en la pantalla del TV.

Presione \triangle / ∇ para mover la barra iluminada (indicadora) al idioma que desee seleccionar.

(Ejemplo) DEUTSCH es seleccionado.

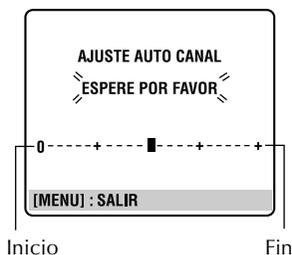


4 Realice la instalación automática.

Presione **OK**.

"Auto" parpadea en el panel de indicación frontal; NO presione ningún botón de la grabadora o del mando a distancia hasta que el panel de indicación frontal muestre la hora actual, "(CH) 1" o "--:--" como en la ilustración de la página 12.

- Si usted está empleando la indicación en pantalla, aparecerá la pantalla AJUSTE AUTO CANAL. A medida que la instalación automática progresa, la indicación "■" en pantalla se mueve de izquierda a derecha.



ATENCIÓN

Una vez que haya efectuado la instalación automática, todas las emisoras almacenadas y sus números de programa guía permanecerán en la memoria de la grabadora y la misma no efectuará otra vez la instalación automática aunque se haya agotado el apoyo de la memoria de la grabadora. Usted sólo necesita ajustar el reloj. (☞ p. 46)

Si usted se ha mudado a un área diferente, efectúe cada ajuste como sea necesario.

- Ajuste del canal de vídeo (para usuarios con conexión RF) ☞ p. 48
 - Ajuste del sintonizador ☞ p. 40
 - Ajuste del reloj ☞ p. 46
- Si una nueva emisora comienza a transmitir en su área, efectúe el ajuste del sintonizador (☞ p. 40) y si es necesario, el ajuste del canal de vídeo (☞ p. 48).

NOTAS:

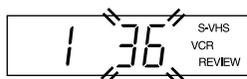
- En áreas dónde la emisora no transmite señales PDC (Programme Delivery Control), la grabadora no puede efectuar el ajuste automático del reloj ni el ajuste automático del número de programa guía.
- Si hay un corte de alimentación, o si presiona ⏻ o **MENU** mientras se está realizando la instalación automática, la misma será interrumpida. Asegúrese de desconectar la alimentación de la grabadora una vez y de comenzar otra vez desde el paso 1.
- Dependiendo de la condición de recepción es posible que el ajuste del reloj automático no funcione correctamente.
- Si la imagen no tiene sonido o éste suena mal en algunos canales que han sido almacenados mediante la instalación automática, el ajuste del sistema de TV para esos canales tal vez sea incorrecto. Seleccione el sistema de TV apropiado para esos canales (☞ p. 43, "INFORMACIÓN").

5 Confirme/Ajuste el canal de vídeo.

Con conexión RF

El canal que está mostrado en el panel de visualización es su canal de vídeo. Pulse **OK**.

- Si usted ha seleccionado MAGYARORSZÁG, ČESKÁ REPUBLIKA, POLSKA u OTHER EASTERN EUROPE en el paso 2 de la página 10, en lugar de "1" aparecerá "2".
- Para ver señales de imágenes procedentes de la videograbadora, ajuste su televisor al canal de vídeo.

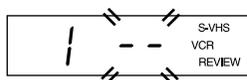


Con conexión AV

Pulse **PR** – hasta que el panel de visualización muestre "1 --" (o "2 --").

El canal de vídeo se desactiva ahora. Y luego pulse **OK**.

- Para ver señales de imagen procedentes de la videograbadora, ajuste su televisor en el modo AV.



Los resultados de la instalación automática aparecen en el panel de indicación frontal



Si el ajuste automático de canal y el ajuste automático del reloj han sido realizados con éxito, se indicará la hora actual correcta.

Conecte la alimentación del TV y seleccione el canal de vídeo o el modo AV, luego asegúrese de que todas las emisoras necesarias hayan sido almacenadas en la memoria de la grabadora empleando los botones **PR**.

- Si también ha almacenado los nombres de las emisoras (ID – p. 45) en la memoria de la grabadora, el nombre de la emisora aparecerá indicado en la esquina izquierda superior de la pantalla del TV durante 5 segundos aproximadamente cuando se sintonice la grabadora en una emisora diferente.
- Si desea ajustar manualmente el sintonizador para agregar o saltar canales, para cambiar los canales o para ajustar o cambiar los nombres de las emisoras, vea las páginas 42 a 45.

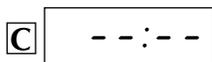


Si el ajuste automático de canal se ha hecho con éxito pero el ajuste automático del reloj no, se indicará "1" (posición de canal).

1 Conecte la alimentación del TV y seleccione el canal de vídeo o el modo AV, luego asegúrese de que todas las emisoras necesarias hayan sido almacenadas en la memoria de la grabadora empleando los botones **PR**.

- Si también ha almacenado los nombres de las emisoras (ID – p. 45) en la memoria de la grabadora, el nombre de la emisora aparecerá indicado en la esquina izquierda superior de la pantalla del TV durante 5 segundos aproximadamente cuando se sintonice la grabadora en una emisora diferente.
- Si desea ajustar manualmente el sintonizador para agregar o saltar canales, para cambiar los canales o para ajustar o cambiar los nombres de las emisoras, vea las páginas 42 a 45.

2 Efectúe el "Ajuste del reloj" en la página 46.



Si han fallado el ajuste automático de canal y el ajuste automático del reloj, se indicará "--:--".

Asegúrese de que los cables estén correctamente conectados y desconecte la alimentación de la grabadora, luego conecte la alimentación de la grabadora otra vez.

La indicación de ajuste de país aparece en el panel de indicación frontal y/o en la pantalla del TV; efectúe otra vez "Instalación automática" en la página 10.

IMPORTANTE

- Para comprobar si los números del programa guía han sido ajustados correctamente, haga la programación del temporizador del sistema SHOWVIEW (p. 22).
- En ciertas condiciones de recepción, los nombres de las emisoras pueden no quedar correctamente almacenados y el ajuste del número de programa guía automático puede no funcionar correctamente. Si los números del programa guía no han sido correctamente ajustados, cuando usted graba un programa de TV empleando el sistema SHOWVIEW, la grabadora grabará un programa de TV de una emisora diferente. Cuando programe el temporizador empleando el sistema SHOWVIEW, asegúrese de comprobar que el canal deseado, haya sido seleccionado correctamente (p. 22, "Programación del temporizador del sistema SHOWVIEW").
- Su grabadora memoriza todas las emisoras detectadas aunque la recepción de alguna de ellas sea deficiente. Usted puede borrar las emisoras con imagen inaceptable (p. 43, "Borrado de un canal").

INFORMACIÓN

Idioma para indicación en pantalla

La instalación automática también selecciona automáticamente el idioma para la indicación en pantalla dependiendo del ajuste de país que haya realizado en el paso 2 en la página 10 (a menos que haya seleccionado BELGIUM o SUISSE), como se muestra abajo.

SUOMI	→ SUOMI	DANMARK	→ DANSK	NEDERLAND	→ NEDERLANDS
PORTUGAL	→ ENGLISH	ÖSTERREICH	→ DEUTSCH	GREECE	→ ENGLISH
DEUTSCHLAND	→ DEUTSCH	ČESKÁ REPUBLIKA	→ ČEŠTINA	OTHER WESTERN EUROPE	→ ENGLISH
POLSKA	→ POLSKI	ITALIA	→ ITALIANO	OTHER EASTERN EUROPE	→ ENGLISH
NORGE	→ NORSK	MAGYARORSZÁG	→ MAGYAR		
SVERIGE	→ SVENSKA	ESPAÑA	→ CASTELLANO		

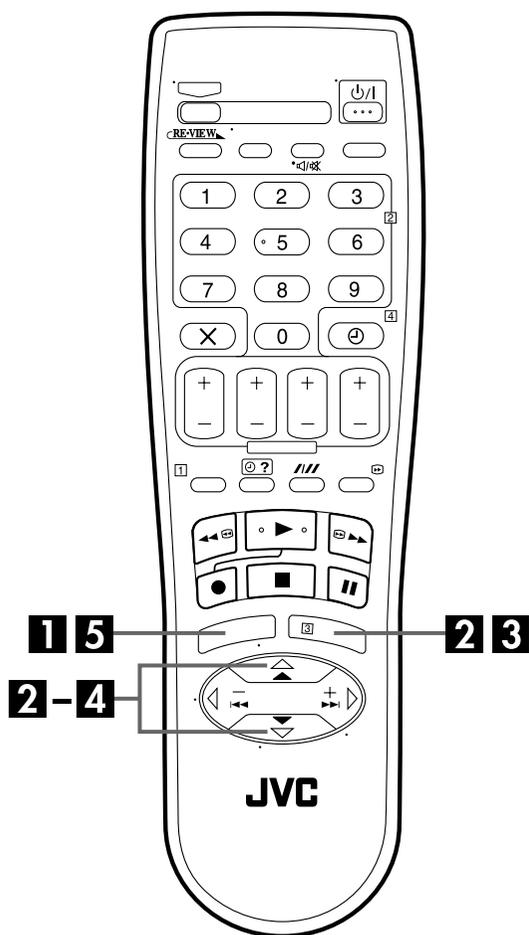
Si usted desea cambiar el idioma manualmente, consulte "Idioma" en la página 13.

Hora en punto (JUST CLOCK)

Su grabadora está equipada con la función de hora en punto que suministra la hora precisa por medio de ajustes automáticos a intervalos regulares leyendo los datos de una señal PDC. Si desea emplear esta función, simplemente colóquela en "ON" (p. 46, "Hora en punto (JUST CLOCK)").

Idioma

Conecte la alimentación del TV y seleccione el canal de vídeo (o el modo AV).



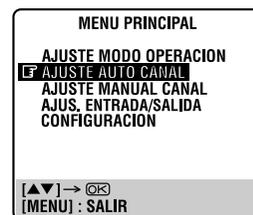
Esta grabadora le ofrece la opción de ver en pantalla mensajes en 13 idiomas diferentes. Aunque la instalación automática selecciona el idioma automáticamente (p. 12), usted puede cambiar el ajuste de idioma manualmente según sea necesario.

1 Acceda a la pantalla de menú principal.

Presione MENU.

2 Acceda a la pantalla de ajuste del país.

Presione Δ / ∇ para mover la barra iluminada (indicadora) a "AJUSTE AUTO CANAL", luego presione OK o \triangleright .



3 Seleccione su país.

Presione Δ / ∇ para mover la barra iluminada (indicadora) al nombre de su país y presione OK o \triangleright .

4 Seleccione el idioma.

Presione Δ / ∇ para mover la barra iluminada (indicadora) al idioma que desee seleccionar.

- No es necesario presionar OK; el presionar OK activa el ajuste automático de canales.

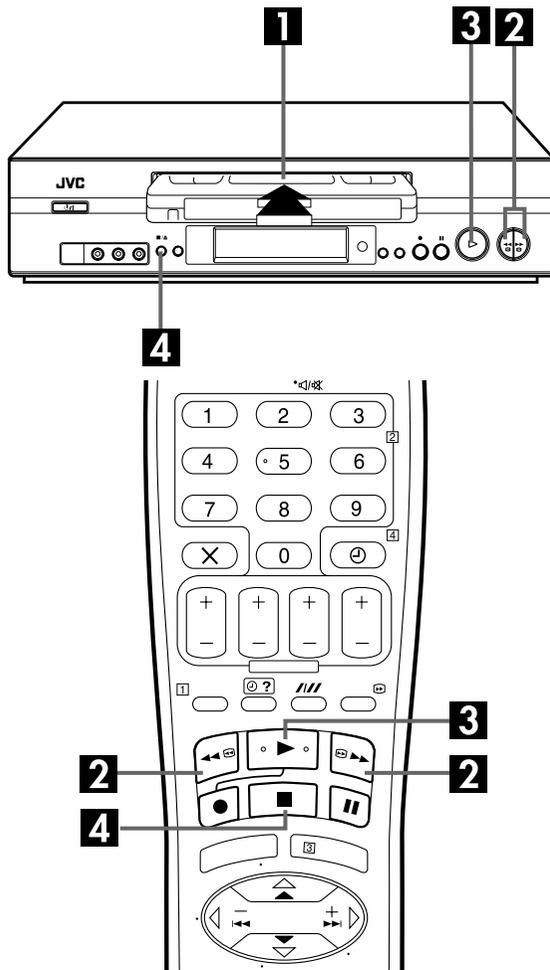


5 Vuelva a la pantalla normal.

Presione MENU.

Reproducción básica

Conecte la alimentación del TV y seleccione el canal de vídeo (o el modo AV).



Limpie las cabezas de vídeo con un cassette de limpieza seco — TCL-2 — cuando:

- Aparezca una imagen basta y de mala calidad mientras se reproduzca una cinta.
- La imagen esté borrosa o no aparezca imagen.
- Aparezca "UTILICE CINTA LIMPIEZA" en la pantalla (sólo con "O.S.D." en "ON" (ver p. 37)).

NOTA:

Las cabezas se ensuciarán en los casos siguientes:

- en un ambiente donde se alcancen temperaturas o humedades extremas
- en ambientes polvorientos
- con cintas de vídeo estropeadas, sucias o enmohecidas
- cuando se utilicen continuamente durante mucho tiempo.

1 Coloque un cassette.

Asegúrese de que el lado con la ventanilla esté apuntando hacia arriba y que el lado con la etiqueta trasera esté apuntando hacia usted, mientras que la flecha en el frente del cassette esté apuntando hacia la grabadora.

- No aplique presión excesiva para introducirlo.
- Si la lengüeta de protección contra la grabación del cassette ha sido extraída, la reproducción comienza automáticamente.
- La alimentación de la grabadora se conecta automáticamente y el contador se reposiciona automáticamente a "0:00:00".

2 Localice el principio del programa.

Si la cinta ha avanzado después del principio, presione ◀◀. Para avanzarla presione ▶▶.

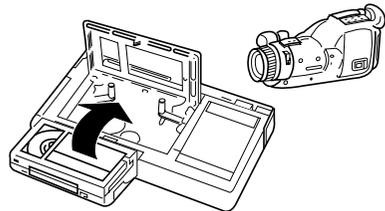
3 Active la reproducción.

Presione ▶. En el panel de indicación frontal de la grabadora parpadea "bEst" durante el seguimiento automático. (ver p. 21)

4 Pare la reproducción.

Presione ■ en el mando a distancia o ■/▲ en el panel frontal de la grabadora. Luego presione ■/▲ para extraer el cassette.

Cassettes utilizables

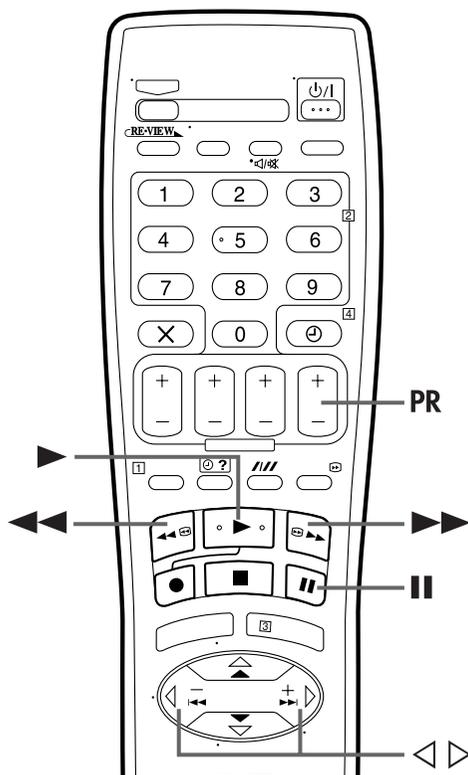
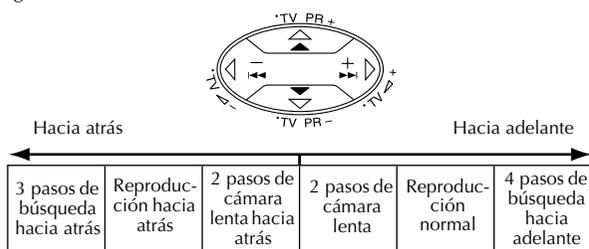


- Las grabaciones con videocámaras VHS compactas pueden reproducirse en esta grabadora. Simplemente coloque el cassette grabado en un adaptador de cassette VHS y utilícelo como lo haría con cualquier cassette VHS de tamaño normal.
 - Esta grabadora puede grabar en cassettes VHS y Super VHS. Mientras que sólo pueden grabarse señales VHS en cassettes VHS comunes* ambas señales VHS y Super VHS puede grabarse y reproducirse en cassettes Super VHS.
- * Utilizando la función S-VHS ET, con esta grabadora es posible grabar y reproducir cassettes VHS con una calidad de imagen S-VHS.

Funciones de reproducción

NOTA:

Consulte las ilustraciones de abajo según lee los procedimientos siguientes.



ATENCIÓN

En los modos de búsqueda, imagen fija, cámara lenta o reproducción cuadro por cuadro,

- la imagen se distorsionará
- aparecerán barras de ruido
- habrá pérdida de color con las cintas grabadas en el modo LP

Reproducción de imagen fija/cuadro por cuadro

1 Haga una pausa durante la reproducción.

Presione **II**.

- Si hay vibraciones verticales, utilice los botones **PR** del mando a distancia para corregir el problema.

2 Active la reproducción cuadro por cuadro.

Presione **II**.

O

Presione ◁ o ▷.

Cámara lenta

Con la imagen fija activada, mantenga presionado **II** durante 2 segundos, luego suéltelo. Presione **II** y suéltelo otra vez para volver a la imagen fija.

O

Con la imagen fija activada mantenga presionado ◁ o ▷. Suéltelo para volver a la imagen fija.

NOTA:

Durante la reproducción a cámara lenta puede aparecer algo de ruido en la pantalla del TV. Presione **PR + o -** en el mando a distancia para eliminar los ruidos.

Búsqueda de alta velocidad (turbo)

Durante la reproducción o la imagen fija, presione ►► para la búsqueda de alta velocidad hacia adelante o ◀◀ para la búsqueda de alta velocidad hacia atrás.

NOTA:

Para búsquedas cortas, mantenga presionado ►► o ◀◀ más de 2 segundos durante la reproducción o la imagen fija. Cuando lo suelta, continúa la reproducción normal.

Para continuar con la reproducción normal presione ►.

Búsqueda en velocidad variable

Durante la reproducción presione ◀ o ▶.

- Cuantas más veces presione el botón, más rápido se moverá la imagen reproducida.
- Para reducir la velocidad, presione el botón que indica el sentido opuesto.

Para continuar con la reproducción normal presione ▶.

Búsqueda de índice

Su grabadora graba automáticamente códigos de índice al principio de cada grabación. Esta función le ofrece acceso rápido a cualquiera de los 9 códigos de índice en ambas direcciones.



NOTA:

Antes de comenzar, asegúrese de que la grabadora esté en el modo de parada.

Active la búsqueda de índice.

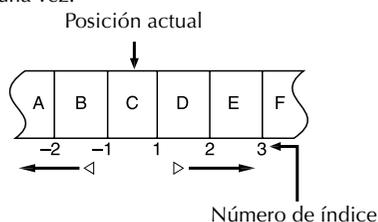
Presione ◀ o ▶ (◀◀ o ▶▶). Visualizará "◀◀ 1" o "▶▶ 1" en la pantalla del TV y se iniciará la búsqueda en la dirección correspondiente.

- Para acceder a los códigos de índice de 2 a 9, presione repetidamente ◀ o ▶ hasta que visualice el número de índice correcto.

Ejemplo:

Para ubicar el principio de B a partir de la posición actual, presione ◀ dos veces.

Para ubicar el principio de D a partir de la posición actual, presione ▶ una vez.



- Cuando la grabadora localiza el código de índice especificado, la reproducción se inicia automáticamente.

Búsqueda con salto

Durante la reproducción, presione **30 SEC** de 1 a 4 veces para saltar las secciones no deseadas.

Con cada presión se inicia un período de 30 segundos de reproducción en cámara rápida. La reproducción normal se reanuda automáticamente.

Para continuar con la reproducción normal durante la búsqueda con salto, presione ▶.

ReView instantánea

Simplemente presione un sólo botón y se conectará la alimentación de la grabadora, la cinta será rebobinada y se iniciará la reproducción del último programa grabado. Si usted tiene varios programas grabados, podrá acceder a cualquiera de ellos con toda facilidad.

NOTA:

Antes de comenzar, asegúrese de que la grabadora está desconectada y de que el modo de temporizador está cancelado.

Active ReView instantánea.

Presione **REVIEW**. Se conecta la alimentación de la grabadora y la misma busca el código de índice que indica el principio del último programa grabado. Una vez encontrado el mismo, se inicia la reproducción automáticamente.

- La indicación del panel frontal le indica cuántos programas han sido grabados. Si usted tiene por ejemplo 3 programas, el indicador Instant REVIEW y "3" parpadearán. Para mirar el primero de los 3 programas, presione **REVIEW tres veces**. La grabadora lo busca e inicia la reproducción automáticamente. Usted puede acceder a un programa distante 9 códigos de índice de la posición actual de la cinta.

Memoria de la siguiente función

La memoria de la siguiente función le “dice” a la grabadora lo que tiene que hacer tras el rebobinado. Antes de continuar, asegúrese de que la grabadora esté en el modo de parada.

- a- Para el inicio automático de la reproducción
Presione ◀◀ y luego ▶ antes de que pasen 2 segundos.
- b- Para la desconexión automática de la alimentación
Presione ◀◀ y luego ⏻ antes de que pasen 2 segundos.
- c- Para la puesta en espera del temporizador
Presione ◀◀ y luego ⏸ (TIMER) antes de que pasen 2 segundos.

Reproducción repetida

Su grabadora puede reproducir automáticamente toda la cinta 100 veces consecutivas.

1 Active la reproducción.

Presione ▶.

2 Active la reproducción repetida.

Mantenga presionado ▶ durante más de 5 segundos y suéltelo.

- La indicación de reproducción (▷) en el panel de indicación frontal parpadea lentamente.
- La grabadora se para automáticamente después de reproducir una cinta 100 veces.

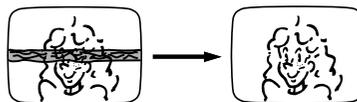
3 Pare la reproducción repetida.

Presione ■ en cualquier momento.

- Para detener la reproducción repetida también se puede presionar ▶, ◀◀, ▶▶ o II.

Seguimiento manual

Su grabadora está equipada con un mando de seguimiento automático. Durante la reproducción es posible anular a esta función y ajustar manualmente el seguimiento presionando los botones PR.



1 Anule el seguimiento automático.

Presione PR en el mando a distancia.

2 Ajuste manualmente el seguimiento.

Presione PR + o – en el mando a distancia.

- Presione de nuevo PR para volver al seguimiento automático.

NOTA:

Quando se coloca una cinta nueva, la grabadora entra automáticamente en el modo automático de seguimiento.

Selección de banda de sonido

Su grabadora es capaz de grabar tres bandas de sonido (HI-FI L, HI-FI R y NORM), y reproducirá la que usted seleccione.

Durante la reproducción

El presionar AUDIO cambia de la siguiente manera la banda de sonido que está siendo reproducida:

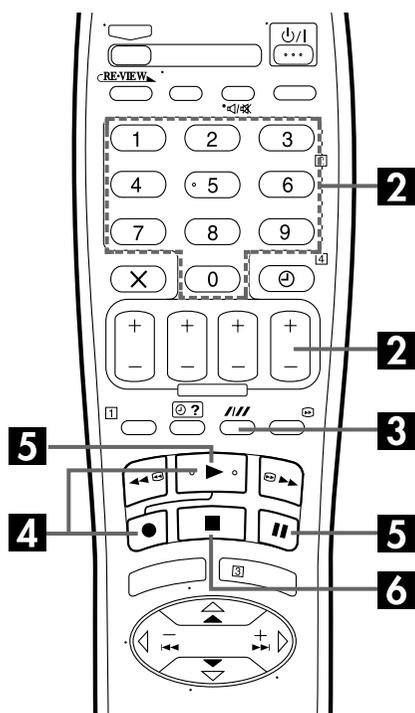
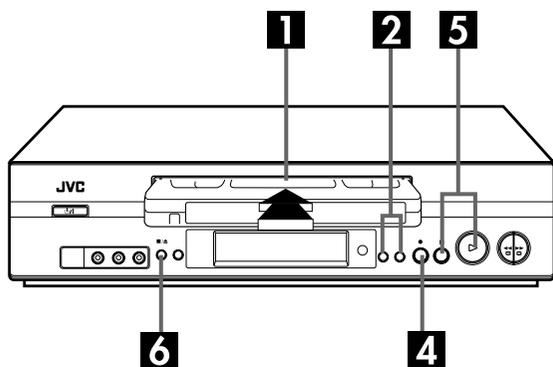
PISTA	USO
Indicación en pantalla	
HI FI L ▶ ◀ R	Para cintas estereofónicas de alta fidelidad
HI FI L ▶	Para cintas bilingües de audio principal
HI FI ◀ R	Para cintas bilingües de audio auxiliar
NORM	Para cintas copiadas de audio
HI FI NORM	Para cintas copiadas de audio

NOTAS:

- Normalmente es necesario seleccionar “HI FI L ▶ ◀ R”. En este modo las cintas estereofónicas de alta fidelidad son reproducidas en estéreo y la pista de audio normal es reproducida automáticamente en cintas con audio normal solamente.
- Para instrucciones sobre grabación estereofónica y programas bilingües, consulte a la página 20.
- “O.S.D.” debe ser colocado en “ON”, o no se visualizarán indicaciones en pantalla (p. 37).

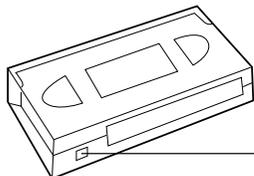
Grabación básica

Conecte la alimentación del TV y seleccione el canal de vídeo (o el modo AV).



Prevención de borrados accidentales

Para prevenir borrados accidentales del cassette grabado, extraiga la lengüeta de protección contra la grabación. Para poder grabar después, cubra el orificio con cinta adhesiva.



Lengüeta de protección contra la grabación

1 Coloque un cassette.

Inserte un cassette con la lengüeta de protección contra la grabación intacta.

- La alimentación de la grabadora se conecta automáticamente y el contador se reposiciona automáticamente a "0:00:00".

2 Seleccione un programa.

Presione **PR +/-** o las **teclas numéricas** para seleccionar el canal que desea grabar.

3 Ajuste la velocidad de la cinta.

Presione **SP/LP (//)**. El ajuste actual aparece en el panel de indicación frontal o en la pantalla del TV. Presione de nuevo **SP/LP (//)** para cambiar el ajuste mientras la velocidad de la cinta se indica en la pantalla del TV.

4 Inicie la grabación.

Mantenga presionado **●** y presione **▶** en el mando a distancia, o presione **●** en la grabadora.

El B.E.S.T. tiene lugar al principio tanto de la primera grabación SP como de la primera grabación LP después de colocar el cassette. (☞ p. 21)

5 Haga una pausa/continúe la grabación.

Presione **II**. Presione **▶** para continuar la grabación.

6 Pare la grabación.

Presione **■** en el mando a distancia o **■/▲** en la grabadora. Luego presione **■/▲** para extraer el cassette.

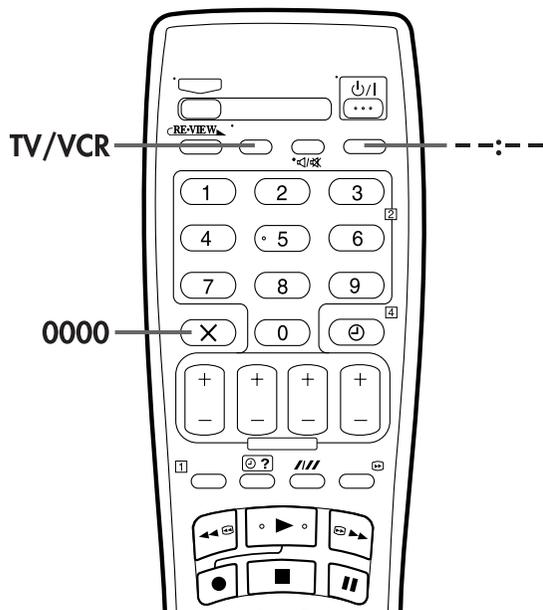
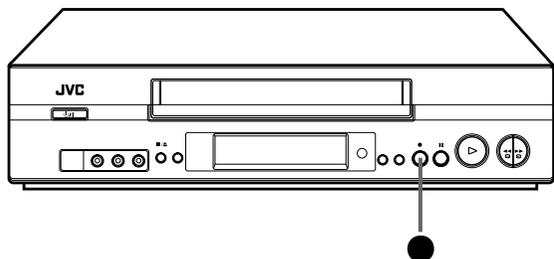
Función de continuación de grabación

Si hay un corte de alimentación durante la grabación, grabación instantánea por temporizador (☞ p. 19) o grabación por temporizador (☞ p. 22, 24), la grabación continuará automáticamente cuando se restaure la alimentación de la grabadora si no se ha agotado el apoyo de la memoria de la grabadora.

NOTA:

Si se produce un corte en la alimentación que dura más que el tiempo de protección de la memoria de la videograbadora, la función de reanudación de la grabación no se activará.

Funciones de grabación



Grabación de un programa mientras mira otro

Si su grabadora está conectada al TV vía conexión AV, presione **TV/VCR**. La indicación VCR de la grabadora y el programa de TV que está siendo grabado desaparecen. Una vez que se ha iniciado la grabación, todo lo que usted necesita hacer es ajustar los canales del TV en la emisora de televisión que desea mirar.

- El programa seleccionado con los mandos de canal en el TV se visualiza en la pantalla del TV mientras el seleccionado con los botones **PR** de la grabadora es grabado en la cinta.
- Si hay un descodificador conectado a la grabadora (ver p. 34), usted puede seleccionar un canal codificado con los mandos de canal de TV.

Grabación instantánea por temporizador (ITR)

Este es un método fácil que le permite grabar desde 30 minutos a 6 horas (seleccionable en incrementos de 30 minutos), y que desconecta su grabadora después de que la grabación haya terminado.

1 Inicie la grabación.

Presione ● en la grabadora.

2 Active el modo ITR.

Presione ● otra vez. "○" parpadea y "0:30" aparece en el panel de indicación frontal.

3 Ajuste la duración de la grabación.

Si usted desea grabar durante más de 30 minutos, presione ● para extender el tiempo. Cada presión extiende el tiempo de grabación en 30 minutos.

NOTA:

Usted sólo puede efectuar ITR utilizando el botón ● en el panel frontal de la grabadora.

Indicación del tiempo de grabación transcurrido

1 Muestre el contador.

Presione --:-- para que la indicación del contador aparezca en la pantalla del TV.

2 Reponga el contador.

Presione 0000 antes de iniciar la grabación o la reproducción.

- El contador es repositionado a "0:00:00" e indica exactamente el tiempo transcurrido a medida que la cinta es transportada. Usted puede comprobar el tiempo exacto de una grabación o reproducción.

Tiempo restante de la cinta

Presione --:-- para que el tiempo restante de la cinta aparezca en la pantalla del TV.

NOTA:

Dependiendo del tipo de cinta utilizada, el tiempo restante de la cinta puede no ser indicado inmediatamente, o no ser correcto. Es posible que visualice "--:--", o la indicación puede parpadear.

Super VHS ET (S-VHS ET)

— Grabación en cassettes VHS con calidad S-VHS

Usted puede grabar en el modo SP en cassettes VHS con una calidad de imagen S-VHS. Las cintas grabadas utilizando esta función pueden reproducirse en una grabadora equipada con la función S-VHS ET.

- Podrá activar la función S-VHS ET sólo antes de iniciar la grabación en un cassette VHS.
- Antes de grabar, asegúrese de que "B.E.S.T." esté en "ON". (☞ p. 37)

Active el modo S-VHS ET.

Presione **S-VHS ET** en la grabadora. Usted puede comprobar el ajuste actual ("S-VHS ET : ON" o "S-VHS ET : OFF") si "O.S.D." se pone en "ON" (☞ p. 37). Si aparece "S-VHS ET : OFF" en la pantalla del televisor, presione de nuevo **S-VHS ET** en unos 5 segundos para ponerlo en "ON".

- La indicación S-VHS se enciende en el panel de indicación frontal.

NOTAS:

- No puede activar la función S-VHS ET ...
... mientras se realiza la grabación,
... mientras se realiza la grabación con temporizador o la grabación instantánea por temporizador (☞ p. 19) está realizándose,
... mientras B.E.S.T. (☞ p. 21) está realizándose.
- La función S-VHS ET no se activa ...
... con cassettes S-VHS,
... con grabaciones en el modo LP.
- Para mantener las imágenes de grabación y reproducción de la más alta calidad durante un largo periodo de tiempo se recomienda realizar la grabación S-VHS en cassettes S-VHS.
- Para la grabación S-VHS ET se recomienda utilizar cintas de alta calidad. En algunas cintas, la calidad de la imagen no mejorará aunque se utilice la función S-VHS ET. Compruebe la calidad de la grabación antes de iniciar grabaciones importantes.
- Podrá reproducir una cinta grabada utilizando la función S-VHS ET en la mayoría de las grabadoras S-VHS y grabadoras VHS equipadas con la función SQPB (CUASIREPRODUCCIÓN S-VHS). (Tenga en cuenta que algunas grabadoras no son compatibles con la función S-VHS ET.)
- Mientras se reproduce una cinta grabada utilizando la función S-VHS ET en algunas grabadoras puede aparecer ruido. (Si la imagen de reproducción se emborrona o interrumpe, utilice un cassette de limpieza.)
- En los modos de búsqueda a alta velocidad, imagen fija, cámara lenta o reproducción cuadro a cuadro (☞ p. 15) puede formarse ruido. Si estos modos se utilizan frecuentemente en una cinta grabada utilizando la función S-VHS ET, es posible que la cinta se estropee y la imagen se deteriore.

Recepción de programas estereofónicos y bilingües

Su grabadora está equipada con un decodificador Sound-Multiplex (A2) y un decodificador de sonido estéreo digital (NICAM) para poder recibir emisiones estéreo y bilingües. Cuando cambie el canal, el tipo de emisión que está siendo recibida será indicada en la pantalla del TV por unos pocos segundos.

Tipo de emisión que está siendo recibida	Indicación en pantalla
Estereofónica A2	ST
Bilingüe A2	BIL.
Monofónica normal	(ninguna)
Estereofónica NICAM	ST NICAM
Bilingüe NICAM	BIL. NICAM
Monofónica NICAM	NICAM

- Para escuchar un programa estereofónico, presione **AUDIO** hasta que "HIFI L [] R" aparezca en la pantalla del TV.
- Para escuchar un programa bilingüe, presione **AUDIO** hasta que "HIFI L []" o "HIFI [] R" aparezca en la pantalla del TV.
- Para escuchar audio estándar (monofónico normal) mientras recibe una emisión NICAM, presione **AUDIO** hasta visualizar "NORM" en la pantalla del TV.

NOTA:

"O.S.D." debe ser colocado en "ON", o no se visualizarán indicaciones en pantalla (☞ p. 37).

Para grabar programas estéreo y bilingües (A2)

Los programas estéreo se graban automáticamente en estéreo en la pista de audio de alta fidelidad (con la grabación de la pista de audio normal mezclada con el sonido de los canales izquierdo y derecho).

- Los programas bilingües se graban automáticamente en bilingüe en la pista de audio de alta fidelidad. La pista de sonido principal se grabará en la pista de audio normal.

Para grabar programas NICAM estéreo y bilingües

El programa de audio NICAM se grabará en la pista de audio de alta fidelidad y el programa de audio estándar se grabará en la pista de audio normal.

NOTAS:

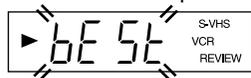
- Si la calidad del sonido estéreo que se está recibiendo es deficiente, la emisión se recibirá en mono, con mayor calidad.
- Antes de reproducir un programa grabado en estereofónico o un programa bilingüe, refiérase a "Selección de banda de sonido" en la página 17.

Sistema de imagen B.E.S.T.

El sistema B.E.S.T. (Biconditional Equalised Signal Tracking = seguimiento de señal ecualizada bicondicional), detecta el estado de la cinta en uso durante la reproducción y la grabación y lo compensa suministrando las mejores imágenes posibles de reproducción y de grabación. Puede poner "B.E.S.T." en "ON" o en "OFF" según sus preferencias (☞ p. 37).

Reproducción

La grabadora verifica la calidad de la cinta una vez que usted activa la reproducción.



- La grabadora ajusta la calidad de la imagen reproducida basándose en la calidad de la cinta que está siendo utilizada.
- B.E.S.T. está activado durante el seguimiento automático. En el panel de indicación frontal de la grabadora se visualiza "bESt" parpadeando.

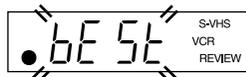
NOTAS:

- Cuando mire una cinta grabada con "B.E.S.T." colocado en "ON", se recomienda que deje B.E.S.T. activado durante la reproducción también.
- Para mirar una cinta de alquiler o una grabada en otra grabadora o cuando emplea esta grabadora como reproductor para edición coloque B.E.S.T. a su gusto (☞ p. 37).
- El mensaje "bESt" sólo será indicado al principio del seguimiento automático. Aunque no sea visualizado después de este momento, la función B.E.S.T. está activada.

Grabación

La grabadora verifica la calidad de la cinta una vez que usted activa la grabación.

DURANTE B.E.S.T.



B.E.S.T. COMPLETADO



- La grabadora tarda aproximadamente 7 segundos en verificar el estado de la cinta y después inicia la grabación.

NOTAS:

- El sistema B.E.S.T. funciona tanto en el modo SP como en el LP una vez colocada la cinta y activado el modo de grabación. No funciona durante la grabación.
- En caso de una grabación por temporizador el sistema B.E.S.T. funciona antes de que se inicie la grabación.
- Una vez que el cassette es eyectado, los datos B.E.S.T. son cancelados. La próxima vez que se usa el cassette para grabación se reejecuta B.E.S.T.
- El presionar el botón ● de la grabadora mientras "bESt" está indicado, no inicia la grabación instantánea por temporizador (☞ p. 19).

ATENCIÓN

Como el sistema B.E.S.T. funciona antes de que se inicie la grabación, habrá un retardo de 7 segundos aproximadamente después de presionar ● y ▶ en el mando a distancia, o después de presionar ● en la grabadora. Para asegurarse de que graba la escena o el programa deseado en su totalidad, primero ejecute los pasos siguientes:

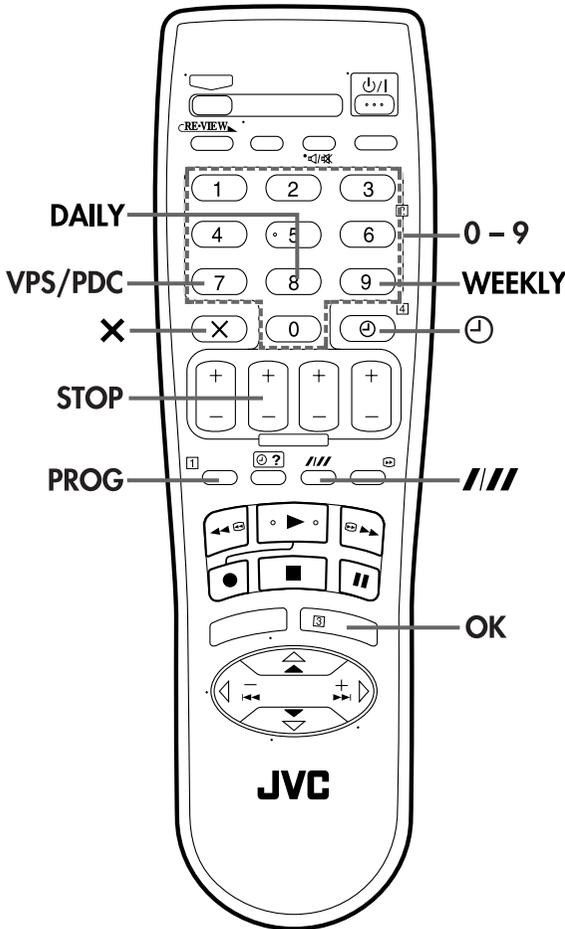
- 1 Mantenga presionado || y presione ● para activar el modo de pausa de grabación.
- La grabadora verifica automáticamente el estado de la cinta y después de transcurridos 7 segundos aproximadamente, reingresa en pausa de grabación.
- 2 Presione ▶ para iniciar la grabación.

Si desea saltar el sistema B.E.S.T. y comenzar inmediatamente la grabación, coloque "B.E.S.T." en "OFF" (☞ p. 37).

Programación del temporizador del sistema SHOWVIEW®

Antes de efectuar la programación del temporizador del sistema SHOWVIEW:

- Asegúrese que el reloj incorporado en la grabadora esté correctamente ajustado.
- Inserte un cassette con la lengüeta de protección contra la grabación en su lugar. La alimentación de la grabadora se conectará automáticamente.
- Conecte la alimentación del TV y seleccione el canal de vídeo (o el modo AV).



Con el sistema SHOWVIEW, la programación del temporizador es enormemente simplificada ya que cada programa de TV tiene un número de código correspondiente que su grabadora es capaz de reconocer.

1 Acceda a la pantalla SHOWVIEW.

Presione **PROG.**



2 Ingrese el número SHOWVIEW.

Presione las **teclas numéricas** para ingresar el número SHOWVIEW del programa que desee grabar.

- Si comete un error, presione **X** e ingrese el número correcto.



3 Acceda a la pantalla de programa SHOWVIEW.

Presione **OK** y aparecerá la pantalla de programa SHOWVIEW (si usted está comenzando, aparecerá "P1").



IMPORTANTE

Asegúrese de que el número de posición del canal que desea grabar esté indicado, de lo contrario vea "Instalación del sistema SHOWVIEW" en la página 49 y ajuste correctamente el número de programa guía.

- Si el número que ingresa no es válido, aparecerá en la pantalla del TV "ERROR". Presione **X** e ingrese un número de SHOWVIEW válido.
- Si aparece la pantalla "AJUSTE DEL PROGRAMA", vea "ATENCIÓN" en la página 23.

4 Ajuste la velocidad de la cinta.

Presione **SP/LP** (//).

5 Ajuste el modo VPS/PDC.

Presione **VPS/PDC** para seleccionar "ON" u "OFF".

- Si aparece indicado en pantalla del TV "VPS/PDC ON", VPS/PDC es ajustado en ON.
- Si aparece indicado en la pantalla del TV "VPS/PDC OFF", VPS/PDC es ajustado en OFF.
 "Grabación VPS/PDC" en la página 25.

6 Vuelva a la pantalla normal.

Presione **PROG** u **OK**. En la pantalla aparecerá "PROGRAMACION COMPLETADA" durante 5 segundos aproximadamente y luego aparecerá la pantalla normal.

- Repita los pasos de 1 a 6 para cada programa adicional.

7 Active el modo de temporizador para grabación.

Presione **⊖** (TIMER). La alimentación de la grabadora se desconectará automáticamente y "⊖" aparecerá indicado en el panel de indicación frontal.

- Para desactivar el modo de temporizador presione **⊖** (TIMER) otra vez.

NOTAS:

- Para cambiar el tiempo de parada . . .
 . . . Presione **STOP +/-** después de presionar **OK** en el paso 3. Usted puede compensar los retrasos de la programación del programa.
- Para grabar programas semanales o diarios por temporizador . . .
 . . . Después de presionar **OK** en el paso 3, presione **WEEKLY** (tecla numérica "9") para programas semanales o **DAILY** (tecla numérica "8") para programas diarios (de lunes a viernes). "SEMANAL" o "DIARIA" aparece en la pantalla del TV. El presionar el botón otra vez hace que se borre la indicación correspondiente.
- Usted puede programar esta grabadora para que grabe por temporizador un máximo de 8 programas. Si usted intenta hacer que grabe el noveno, aparecerá en la pantalla del TV "PROGRAMA COMPLETO". Para grabar un programa extra, es necesario cancelar alguno de los programas ( p. 26).
- No es posible grabar por temporizador un programa de TV con un número **SHOWVIEW** que comienza con "0".
- Si se presenta un problema en la programación del temporizador y un programa se superpone sobre otro, se grabará el programa que empiece antes o el programa que tenga el número de programa más bajo.

Usuarios de receptor de satélite

Para grabar por temporizador un programa vía satélite empleando el sistema **SHOWVIEW**:

- 1 Ajuste "SELECCION L-2" en "AV" ( p. 31).
- 2 Efectúe los pasos 1 – 7.
- 3 Ajuste el sintonizador de satélite en el canal apropiado antes de que comience el programa seleccionado.
- 4 Deje conectada la alimentación del receptor de satélite.

ATENCIÓN

Ajuste del número de programa guía

"AJUSTE DEL PROGRAMA" aparecerá después de ejecutar el paso 3 si el número de programa guía para el número **SHOWVIEW** que ha ingresado no ha sido ajustado.

- Presione las **teclas numéricas** o **△▽** para introducir el número de posición de canal en el que su grabadora recibe esa emisora, y luego presione **OK** o **▷** para poner el número de programa guía. Aparecerá la pantalla del Programa **SHOWVIEW**.



(Ejemplo)

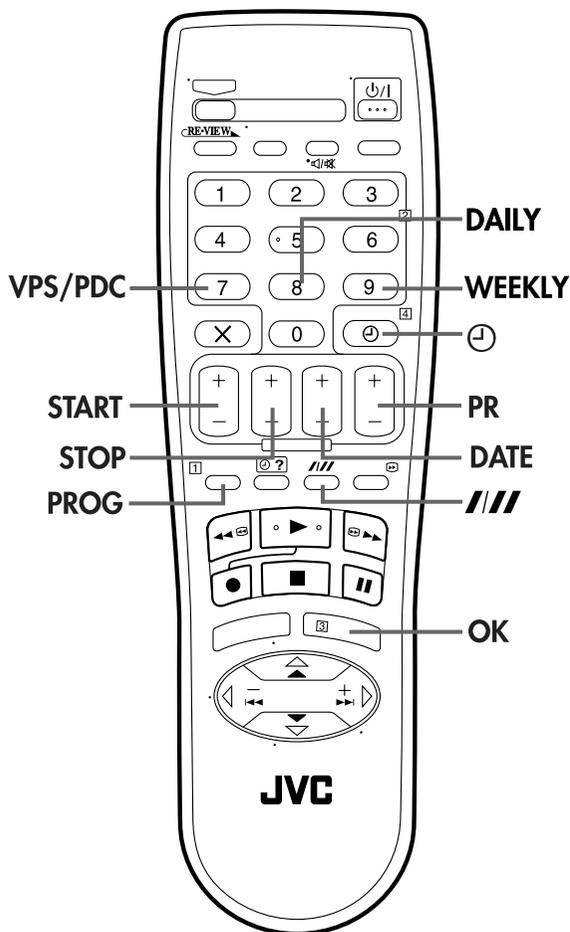
Para grabar por temporizador un programa **ZDF** con el sistema **SHOWVIEW**.

* Si su grabadora recibe **ZDF** en la posición 2 de canal, presione **OK** o **▷** después de ingresar "2".

Programación del temporizador expreso

Antes de realizar la programación con el temporizador expreso:

- Asegúrese que el reloj incorporado de la grabadora esté correctamente ajustado.
- Inserte un cassette con la lengüeta de protección contra la grabación en su lugar. La alimentación de la grabadora se conectará automáticamente.
- Conecte la alimentación del TV y seleccione el canal de vídeo (o el modo AV).



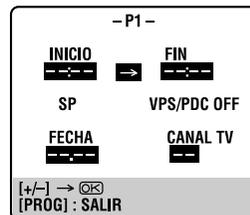
Si usted no sabe el número SHOWVIEW para los programas que desea grabar, emplee el procedimiento siguiente para que su grabadora grabe por temporizador el programa.

1 Acceda a la pantalla SHOWVIEW.

Presione **PROG**.

2 Acceda a la pantalla de programas.

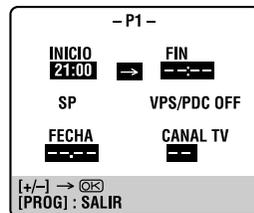
Presione **START+/-**. (Si usted está comenzando, aparecerá "P1".)



3 Ingrese la hora de inicio del programa.

Presione **START+/-** para ingresar la hora a la que desea iniciar la grabación.

- Mantenga presionado **START+/-** para modificar la hora en incrementos de 30 minutos o presione y suelte repetidamente para incrementos de 1 minuto.



4 Ingrese la hora de fin de programa.

Presione **STOP+/-** para ingresar la hora a la que desea que la grabación termine.

- Mantenga presionado **STOP+/-** para modificar la hora en incrementos de 30 minutos o presione y suelte repetidamente para incrementos de 1 minuto.

5 Ingrese la fecha del programa.

Presione **DATE+/-**.

- Aparecerá en pantalla del TV la fecha actual. La fecha que usted ingresa aparecerá en su lugar.

6 Ingrese de la posición de canal.

Presione **PR+/-**.



NOTAS:

- Usted puede programar esta grabadora para que grabe por temporizador un máximo de 8 programas. Si usted intenta hacer que grabe el noveno, aparecerá en la pantalla del TV "PROGRAMA COMPLETO". Para grabar un programa extra, es necesario cancelar alguno de los programas (☞ p. 26).
- Si se presenta un problema en la programación del temporizador y un programa se superpone sobre otro, se grabará el programa que empiece antes o el programa que tenga el número de programa más bajo.

7 Ajuste la velocidad de la cinta.

Presione **SP/LP(//)**.

8 Ajuste el modo VPS/PDC.

Presione **VPS/PDC** para seleccionar "ON" u "OFF".

- Si aparece indicado en pantalla del TV "VPS/PDC ON", VPS/PDC es ajustado en ON.
 - Si aparece indicado en la pantalla del TV "VPS/PDC OFF", VPS/PDC es ajustado en OFF.
- ☞ "Grabación VPS/PDC" en la columna derecha

9 Vuelva a la pantalla normal.

Después de confirmar que la información sea correcta, presione **PROG** u **OK**. En la pantalla aparecerá "PROGRAMACION COMPLETADA" durante 5 segundos aproximadamente y luego aparecerá la pantalla normal.

- Repita los pasos de 1 a 9 para cada programa adicional.

10 Active el modo de temporizador para grabación.

Presione **⊖ (TIMER)**. La alimentación de la grabadora se desconectará automáticamente y "⊖" aparecerá indicado en el panel de indicación frontal.

- Para desactivar el modo de temporizador presione **⊖ (TIMER)** otra vez.

Para grabar programas semanales o diarios por temporizador . . .

. . . En cualquier momento en los pasos de 2 a 8, presione **WEEKLY** (tecla numérica "9") para programas semanales o **DAILY** (tecla numérica "8") para programas diarios (de lunes a viernes). "SEMANAL" o "DIARIA" aparece en la pantalla del TV. El presionar el botón otra vez hace que se borre la indicación correspondiente.

Usuarios de receptor de satélite

Para grabar por temporizador un programa vía satélite empleando programación del temporizador expreso:

- 1 Ajuste "SELECCION L-2" en "AV" (☞ p. 31).
- 2 Realice los pasos 1 – 10. Ingrese "L-2" para la posición de canal en el paso 6.
- 3 Ajuste el sintonizador de satélite en el canal apropiado antes de que comience el programa seleccionado.
- 4 Deje conectada la alimentación del receptor de satélite.

Grabación VPS/PDC

Ahora disponible en algunas emisoras, PDC (Programme Delivery Control) y VPS (Video Programme System) están al servicio diseñados para una grabación por temporizador segura y precisa. Con este sistema, se transmiten señales codificadas especiales conjuntamente con las señales de audio/vídeo. Estas señales codificadas controlan su grabadora y tienen precedencia sobre las horas anunciadas que usted puede haber preajustado en el temporizador. Esto significa que su grabadora iniciará y detendrá la grabación cuando se inicien o terminen los programas de TV preajustados, aunque la hora de emisión de un programa de TV haya cambiado.

NOTAS:

- Cuando usted emplea la función de programación por temporizador expreso, ajuste la hora de inicio (hora VPS o PDC) exactamente como se anuncia en la programación de TV. Si la hora es diferente a la anunciada, no se efectuará la grabación.
- La grabación VPS/PDC también es posible cuando el receptor de satélite o sistema de cable está conectado al conector L-2 IN/DECODER en su grabadora.
- La grabación VPS/PDC es también posible vía conector L-1 IN/OUT.

Método para verificar si la emisora que está siendo recibida transmite señales VPS/PDC

- 1 Presione --:-- hasta que aparezca indicada la posición de canal en el panel de indicación frontal.
- 2 Mantenga presionado **START+** durante 5 segundos aprox. "VPS/PDC" aparecerá destellando en la pantalla del TV. Si la grabadora detecta una señal VPS/PDC de la emisora, "VPS/PDC" dejará de destellar. Si la grabadora no detecta una señal VPS/PDC de la emisora, "VPS/PDC" destellará más lentamente.
- 3 Presione --:-- o **START+** otra vez para volver a la indicación normal.

Comprobación, cancelación y cambio de programas

1 Desactive el modo de temporizador.

Presione ⊖ (TIMER) y luego presione ⏻/I.

2 Acceda a la pantalla de comprobación de programa.

Presione ⊖ ?.

	INICIO	FIN	CH	FECHA
1	8:00	10:00	3	24.12
2	10:00	10:45	2	25.12
3	11:30	13:00	1	25.12
4				
5				
6				
7				
8				

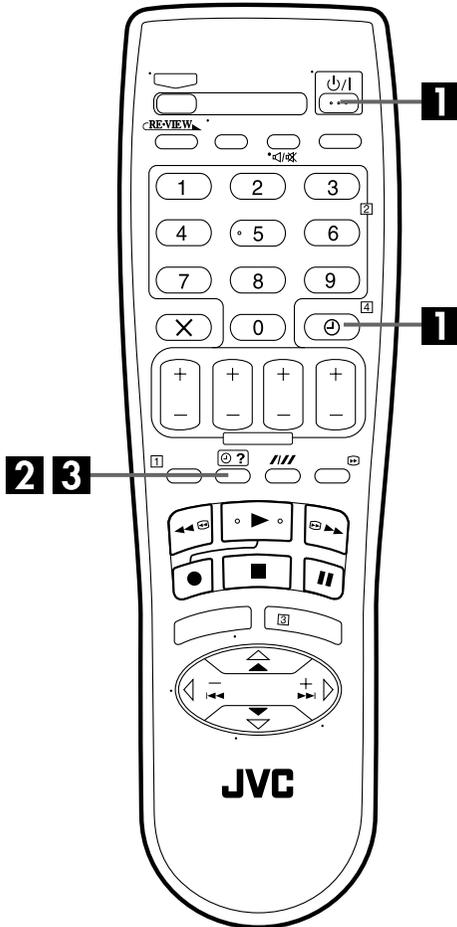
[⊖?]: SIGUIENTE

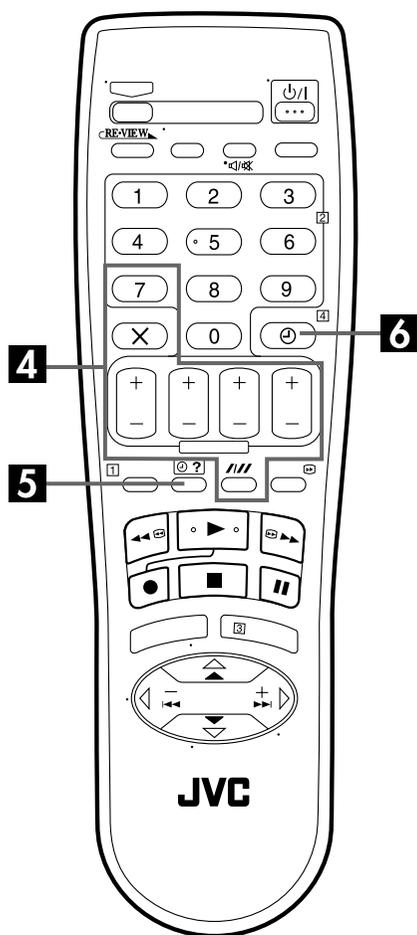
3 Acceda a la pantalla de programa.

Presione ⊖ ? otra vez para comprobar otra información. Cada vez que presiona ⊖ ?, aparecerá la información sobre el próximo programa.

- P1 -	
INICIO 8:00	FIN 10:00
SP	VPS/PDC OFF
FECHA 24.12	CANAL TV 3 WDR

[⊖?]: SIGUIENTE





Para cancelar o cambiar un programa...

4 Cancele o cambie un programa.

Presione X para cancelar un programa. Para cambiar un ajuste de programa presione el botón apropiado: START+/-, STOP+/-, DATE+/-, PR+/-, VPS/PDC y/o SP/LP (///).

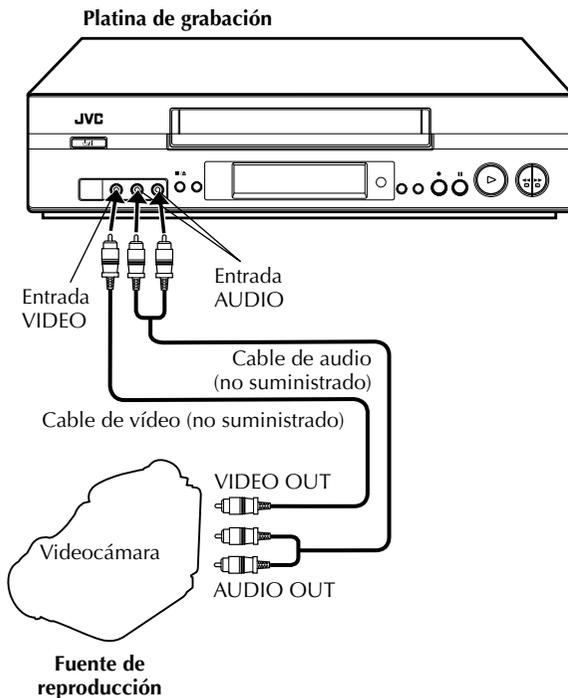
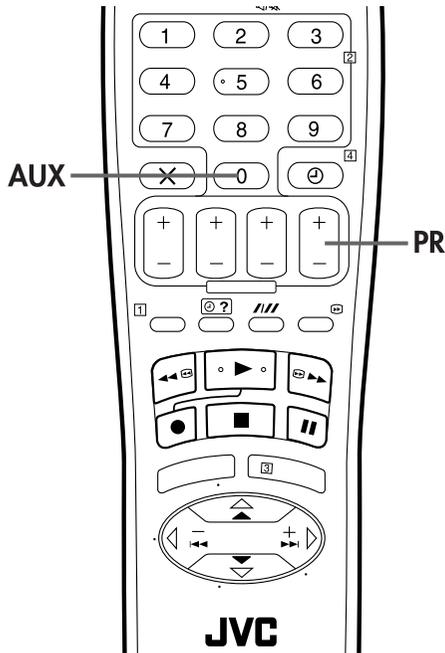
5 Vuelva a la pantalla normal.

Presione ? tantas veces como sea necesario. Si hay todavía algunos programas restantes, vaya al paso 6.

6 Vuelva al modo de temporizador.

Presione ? (TIMER).

Edición desde una videocámara



Usted puede utilizar una videocámara como fuente de reproducción y su grabadora como grabadora.

1 Haga las conexiones.

Conecte los conectores AUDIO OUT y VIDEO OUT de la videocámara a los conectores de entrada AUDIO y VIDEO del panel frontal de la grabadora.

- Cuando emplee una videocámara monofónica, conecte su conector AUDIO OUT al conector de entrada AUDIO L de su grabadora de vídeo.

2 Ajuste el modo de entrada de la grabadora.

Presione AUX (tecla numérica "0") y/o PR para seleccionar "F-1".

3 Ajuste el modo de edición.

Vea "CONTROL DE IMAGEN" en la página 37.

4 Active la videocámara.

Active el modo de reproducción de la videocámara.

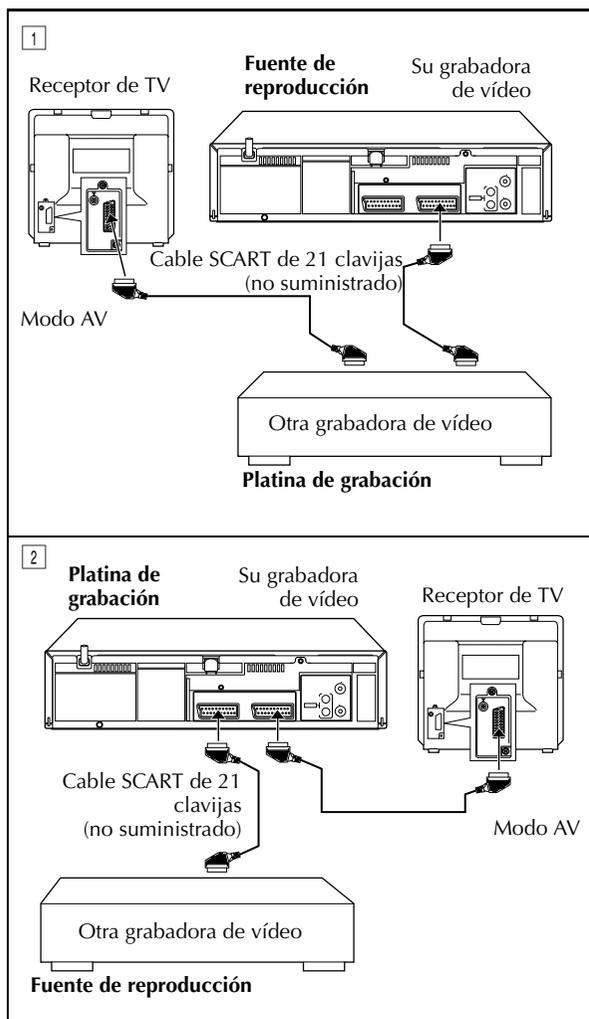
5 Active de la grabadora.

Active el modo de grabación de la grabadora de vídeo.

NOTAS:

- Todos los cables necesarios pueden ser obtenidos a través de su agente.
- Cuando seleccione "EDIT" para copiar cintas en el paso 3, asegúrese de seleccionar "AUTO" (o "NORM" cuando "B.E.S.T." está en "OFF") después de terminar de copiar las cintas.

Edición hacia o desde otra grabadora



Ventajas de las grabadoras de vídeo S-VHS

Usted puede editar de VHS a S-VHS, S-VHS a VHS, y huelga decir, de S-VHS a S-VHS.

- De VHS a S-VHS: Graba las señales de reproducción VHS en el modo S-VHS. Aunque la calidad de la imagen está limitada intrínsecamente por la original, la cinta editada tendrá mejor calidad de imagen que aquéllas editadas de VHS a VHS.
- De S-VHS a VHS: Debido a la gran calidad de la imagen del material de fuente, la cinta editada tendrá mejor calidad de imagen que aquéllas editadas de VHS a VHS.
- De S-VHS a S-VHS: Todas las señales se transferirán con una mínima degradación.

Usted puede usar su grabadora como reproductor fuente o como platina de grabación.

1 Haga las conexiones.

Conecte el conector SCART de 21 clavijas del reproductor al conector SCART de 21 clavijas de la grabadora como se ilustra.

- 1 Cuando utilice su grabadora como reproductor fuente...
... conecte su conector L-1 IN/OUT a la platina de grabación.
 - 2 Cuando utilice su grabadora como platina de grabación...
... conecte su conector L-2 IN/DECODER al reproductor fuente.
- Si la otra grabadora es compatible con la señal Y/C ...
... Cuando utilice su grabadora como reproductor fuente, coloque "SALIDA L-1" en "S-VIDEO" (☞ p. 30).
... Cuando utilice su grabadora como platina de grabación, coloque "ENTRADA L-2" en "S-VIDEO" (☞ p. 31).

2 Ajuste el modo de entrada de la platina de grabación.

Con esta grabadora, presione **AUX** (tecla numérica "0") y/o **PR** para seleccionar "L-2" para el conector L-2 IN/DECODER.

- Cuando emplea el conector L-2 IN/DECODER asegúrese de que "SELECCION L-2" esté colocada en "AV" (☞ p. 31).

3 Ajuste el modo de edición.

Vea "CONTROL DE IMAGEN" en la página 37.

4 Active el reproductor fuente.

Active el modo de reproducción del reproductor.

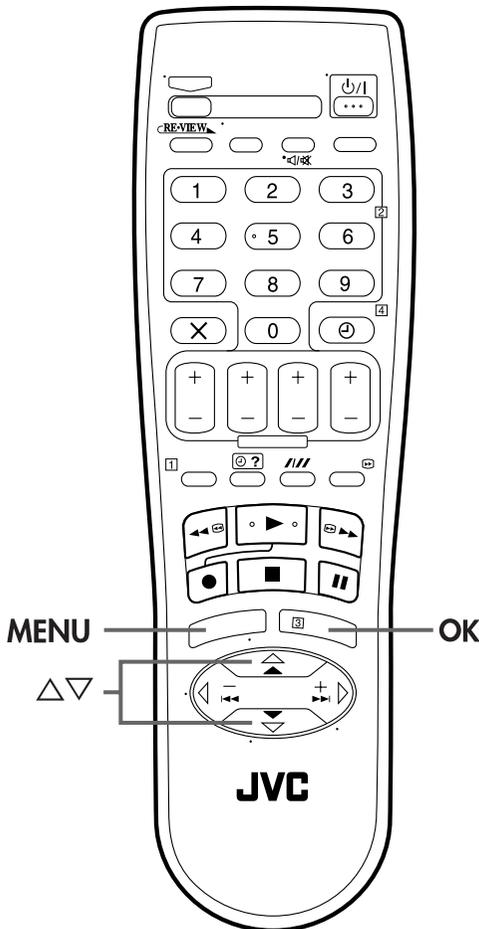
5 Active la platina de grabación.

Active el modo de grabación de la platina de grabación.

NOTAS:

- Todos los cables necesarios pueden ser obtenidos a través de su agente.
- Para la entrada/salida de la señal Y/C, asegúrese de utilizar un cable SCART de 21 clavijas que sea compatible con la señal Y/C.
- Cuando seleccione "EDIT" para copiar cintas en el paso 3, asegúrese de seleccionar "AUTO" (o "NORM" cuando "B.E.S.T." está en "OFF") después de terminar de copiar las cintas.
- Cuando emplea esta grabadora como reproductor fuente para edición, asegúrese de colocar "O.S.D." en "OFF" antes de comenzar (☞ p. 37).

Ajuste de salida/ entrada



Ajuste de SALIDA L-1

El conector L-1 IN/OUT acepta solamente una señal compuesta (señal de vídeo normal) y suministra una señal compuesta (señal de vídeo normal) o una señal Y/C (una señal en la cual están separadas las señales de luminancia y crominancia). Ajuste "SALIDA L-1" en el modo apropiado dependiendo del tipo de aparato conectado al conector L-1 IN/OUT de la grabadora.

1 Acceda a la pantalla de menú principal.

Presione MENU.

2 Acceda a la pantalla de ajuste de salida/entrada.

Presione Δ / ∇ para mover la barra iluminada (indicadora) a "AJUS. ENTRADA/SALIDA" y presione OK o \triangleright .



3 Seleccione el modo de salida o entrada para el conector L-1 IN/OUT.

Presione Δ / ∇ para mover la barra iluminada (indicadora) a "SALIDA L-1". Luego, presione OK o \triangleright para seleccionar el ajuste apropiado.

* El ajuste por falta se indica con la letra **negrilla** en la tabla de abajo.



■ SALIDA L-1

VIDEO: Si la entrada de un aparato conectado sólo es compatible con las señales de vídeo convencionales, ajuste "VIDEO".

S-VIDEO: Si la entrada de un aparato conectado es compatible con las señales Y/C, ajuste "S-VIDEO". Usted puede obtener imágenes S-VHS de alta calidad. (Para la conexión, asegúrese de utilizar un cable SCART de 21 clavijas que sea compatible con la señal Y/C).

4 Vuelva a la pantalla normal.

Presione MENU.

Ajuste de SELECCION L-2 y ENTRADA L-2

El conector L-2 IN/DECODER acepta una señal compuesta (señal de vídeo normal) o bien una señal Y/C (una señal en la cual están separadas las señales de luminancia y cromancia). Ajuste "SELECCION L-2" en el modo apropiado dependiendo del tipo de aparato conectado al conector L-2 IN/DECODER de la grabadora. Ajuste "ENTRADA L-2" en el modo apropiado dependiendo de las señales de salida del aparato conectado.

Efectúe los pasos 1 y 2 de "Ajuste de SALIDA L-1" en la página 30.

1 Seleccione el modo de entrada para el conector L-2 IN/DECODER.

Presione Δ / ∇ para mover la barra iluminada (indicadora) a "SELECCION L-2" o "ENTRADA L-2". Luego, presione **OK** o \triangleright para seleccionar el ajuste apropiado.

* El ajuste por falta se indica con la letra **negrita** en la tabla de abajo.



■ SELECCION L-2

- A/V:** Para usar esta grabadora como platina de grabación con el reproductor conectado al conector L-2 IN/DECODER o para utilizar el receptor de satélite conectado al conector L-2 IN/DECODER.
- DECODIF:** Para usar un descodificador conectado al conector L-2 IN/DECODER.
- SATELITE:** Para ver un programa vía satélite en el televisor mientras la grabadora está apagada. (p. 32)

■ ENTRADA L-2

- VIDEO:** Si la salida de un aparato conectado sólo es compatible con las señales de vídeo convencionales, ajuste "VIDEO".
- S-VIDEO:** Si la salida de un aparato conectado es compatible con las señales Y/C, ajuste "S-VIDEO". Usted puede obtener imágenes S-VHS de alta calidad. (Para la conexión, asegúrese de utilizar un cable SCART de 21 clavijas que sea compatible con la señal Y/C).

NOTAS:

- Si usted posee un receptor de satélite o un descodificador conectado al conector L-2 IN/DECODER, asegúrese de volver a poner "SELECCION L-2" en el modo apropiado después de la edición.
- Si no va a conectar un receptor de satélite o un descodificador al conector L-2 IN/DECODER, deje "SELECCION L-2" en "A/V".
- El ajuste por falta es "A/V"; si el apoyo de la memoria de la grabadora está agotado debido a un corte de alimentación o porque la CA fue desconectada de la grabadora, "A/V" será automáticamente seleccionado cuando se restaure la alimentación en la grabadora. Si usted está empleando un receptor de satélite o un descodificador, asegúrese de volver a poner "SELECCION L-2" en el modo apropiado.
- Cuando "SELECCION L-2" se ponga en "SATELITE", "SAT" o "Sat" aparecerá en la pantalla o en el panel de indicación frontal en lugar de "L-2" o "L2".
- Si "SELECCION L-2" se pone en "DECODIF", será imposible poner "ENTRADA L-2" en "S-VIDEO".
- Si "SALIDA L-1" se pone en "S-VIDEO", será imposible poner "SELECCION L-2" en "DECODIF".

2 Vuelva a la pantalla normal.

Presione **MENU**.

Conexión a un receptor de satélite

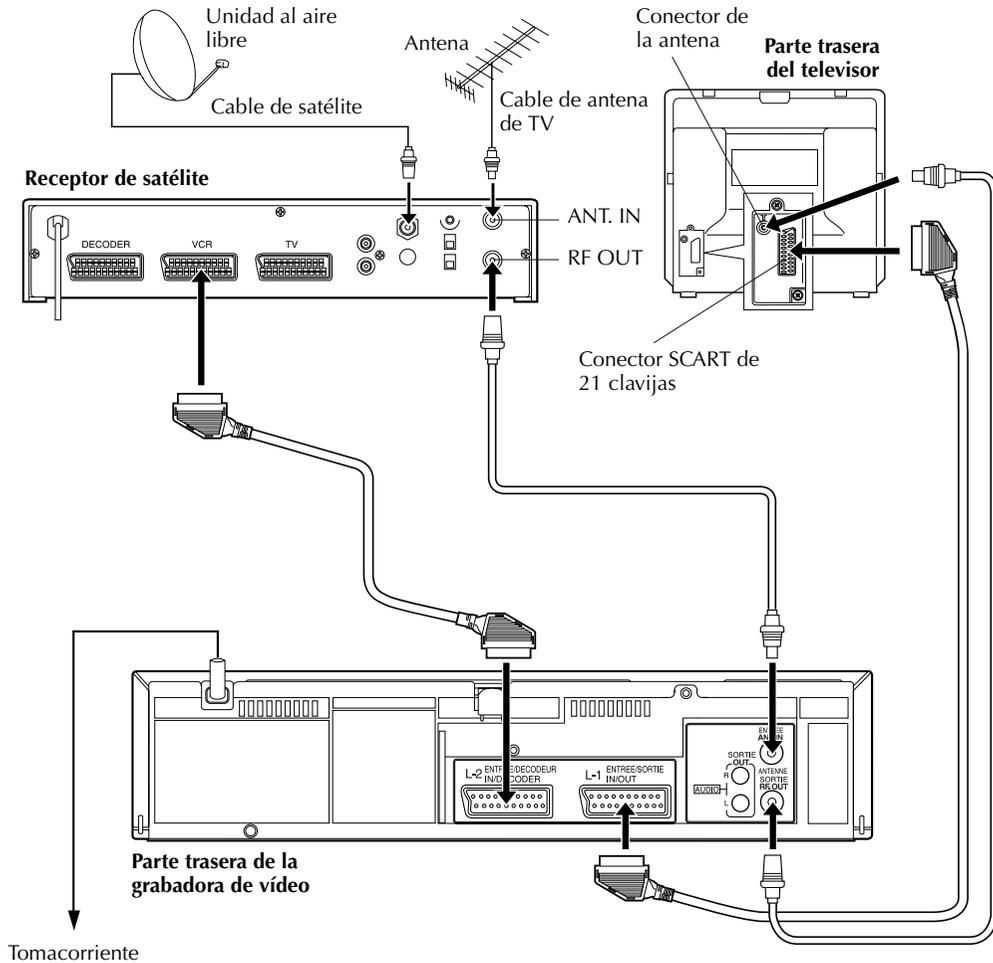
Conexiones sencillas

Esto es un ejemplo de conexión sencilla en el caso de que su televisor tiene un conector de entrada AV de 21 clavijas (SCART).

Conecte el receptor de satélite al conector L-2 IN/DECODER de la grabadora, y luego conecte el conector L-1 IN/OUT al conector del TV.

NOTAS:

- Ponga "SELECCION L-2" en "AV" (☞ p. 31).
- Para grabar un programa empleando el receptor de satélite, seleccione el modo L-2 presionando **AUX** (tecla numérica "0") y/o **PR** para que "L-2" aparezca en el panel de indicación frontal.
- Para conocer detalles, consulte el manual de instrucciones del receptor de satélite.



IMPORTANTE

Cuando ponga "SELECCION L-2" en "SATELITE" (☞ p. 31) será posible ver una emisión vía satélite con el televisor ajustado en su modo AV incluso si la grabadora está apagada. Cuando la grabadora esté en el modo de parada o grabación, presione **TV/VCR** del mando a distancia para apagar el indicador VCR del panel de indicación frontal.

- Si enciende la grabadora estando desconectada la alimentación del receptor de satélite, no aparecerá nada en la pantalla del TV. En este caso, encienda el receptor de satélite, o ponga el televisor en el modo de televisor, o presione **TV/VCR** del mando a distancia para poner la grabadora en el modo de vídeo.

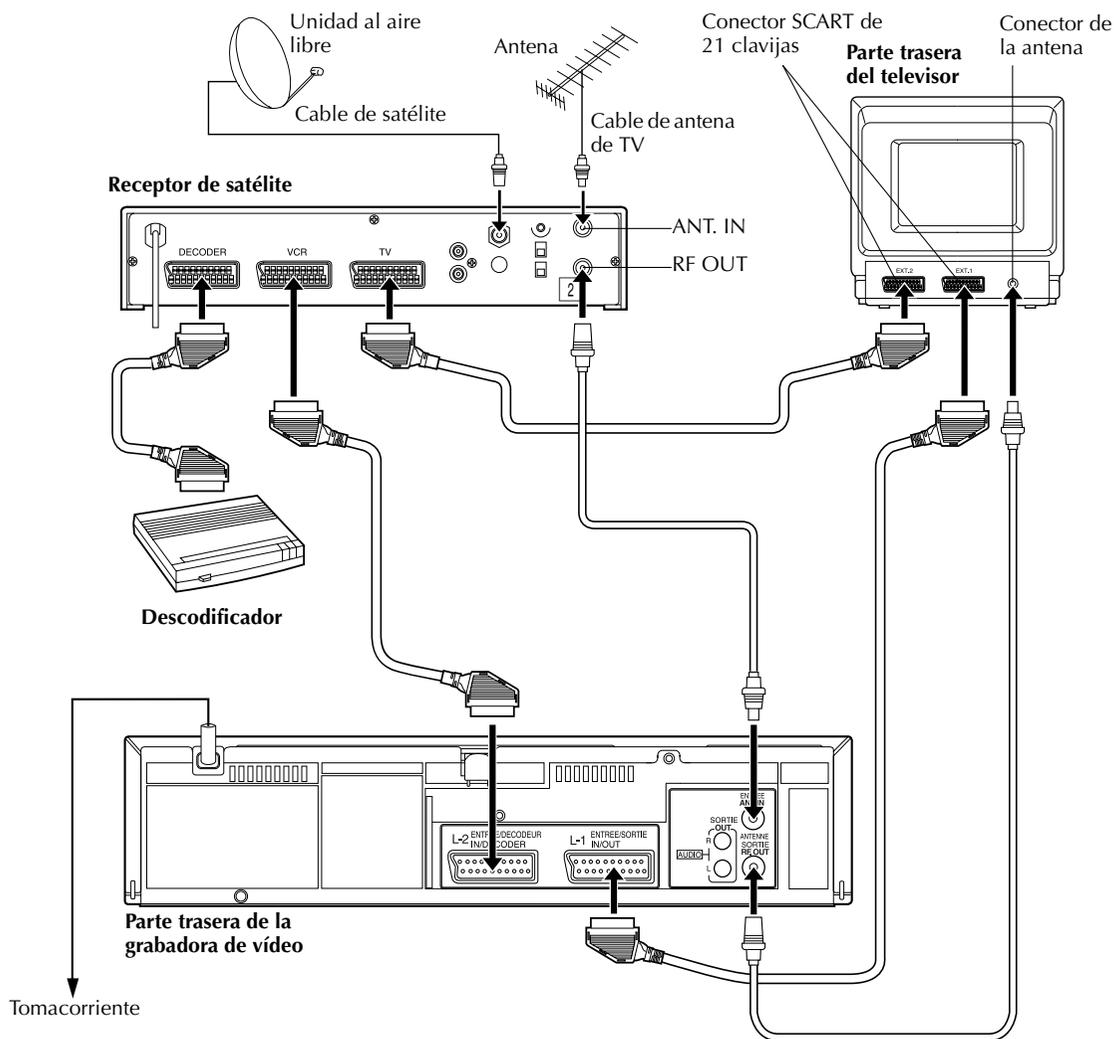
Conexiones perfectas

Este es un ejemplo de conexión recomendada en el caso de que su televisor tiene dos conectores de entrada AV de 21 clavijas (SCART).

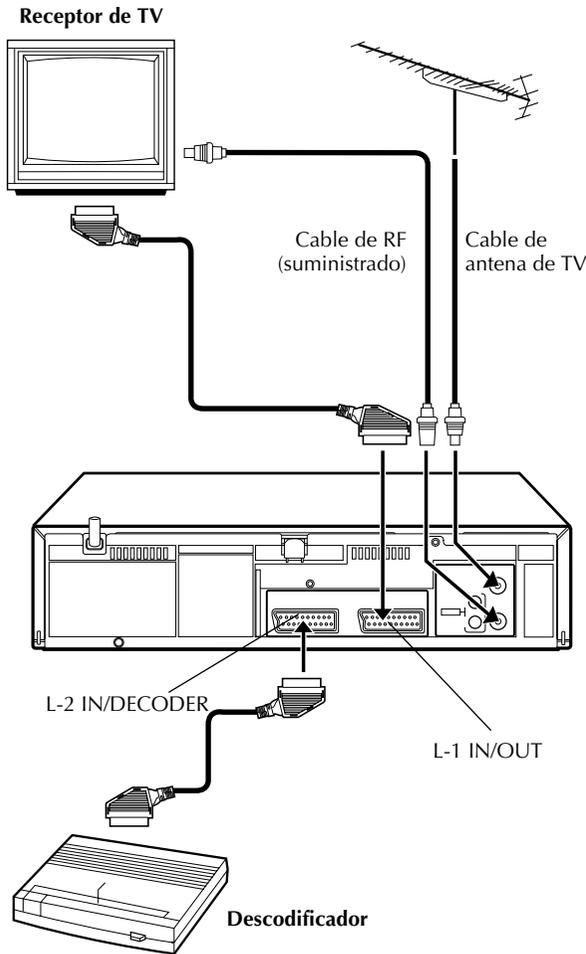
Conecte el descodificador al conector del receptor de satélite si usted dispone de descodificador, el conector L-1 IN/OUT al conector del televisor y el conector L-2 IN/OUT al conector del receptor de satélite. Conecte luego el receptor de satélite y el televisor.

NOTAS:

- Ponga "SELECCION L-2" en "AV" (p. 31).
- Para grabar un programa empleando el receptor de satélite, seleccione el modo L-2 presionando **AUX** (tecla numérica "0") y/o **PR** para que "L-2" aparezca en el panel de indicación frontal.
- Para recibir emisiones codificadas, descodifique la señal con el receptor de satélite.
- Para detalles, consulte el manual de instrucciones del receptor y del descodificador de satélite.



Conexión/uso de un descodificador



El conector L-2 IN/DECODER puede ser utilizado como conector de entrada para un descodificador externo (descodificador). Simplemente conectando un descodificador podrá disfrutar de una variedad de programas disponibles a través de los canales codificados.

1 Seleccione el modo de entrada.

Coloque "SELECCION L-2" en "DECODIF". (☞ p. 31)

2 Conecte del descodificador.

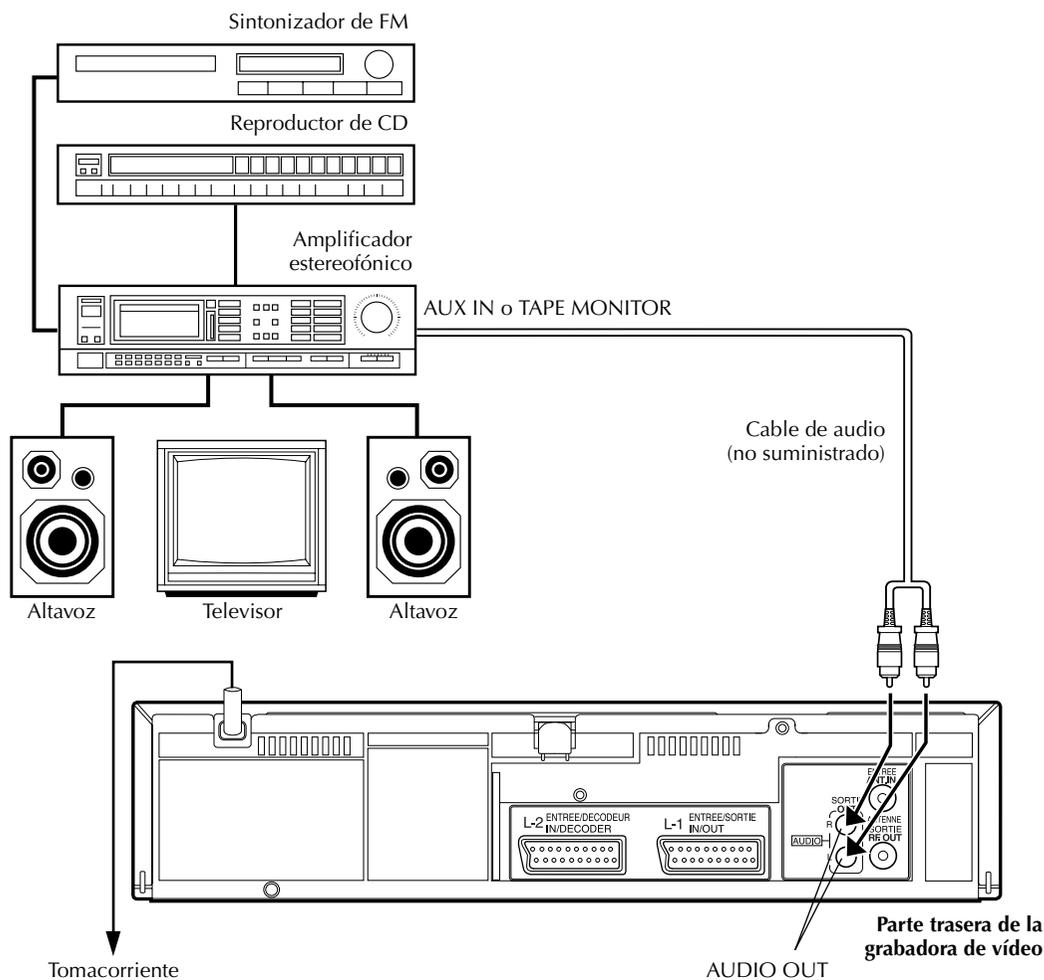
Conecte el conector L-2 IN/DECODER de la grabadora al conector SCART de 21 clavijas del descodificador utilizando un cable SCART de 21 clavijas.

3 Ajuste el sintonizador.

Efectúe el procedimiento como se describe en "Recepción de un programa codificado" en la página 43.

Conexión/uso de un sistema estereofónico

Estas instrucciones le permitirán conectar su grabadora a su sistema estereofónico de alta fidelidad (si posee uno) y escuchar la banda de sonido a través del sistema estereofónico.



Haga las conexiones.

Conecte los conectores AUDIO OUT L y R de su grabadora a los conectores AUX IN o TAPE MONITOR del receptor o del amplificador de su sistema estereofónico.

NOTA:

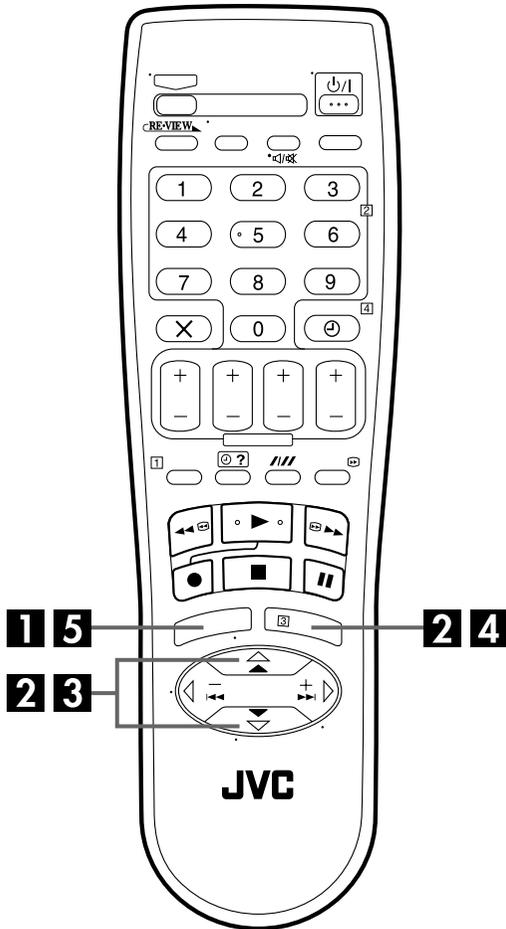
Cuando escuche el sonido a través del sistema estereofónico conectado, reduzca a cero el volumen del TV.

PRECAUCIONES:

- Esta grabadora posee una gama dinámica de más de 80 dB en relación a la capacidad de audio de alta fidelidad. Se recomienda comprobar el nivel máximo si va a escuchar señales de audio de alta fidelidad a través de un amplificador estereofónico. El aumento brusco del nivel de entrada puede dañar los altavoces.
- Algunos altavoces y televisores están especialmente blindados para evitar la interferencia de la televisión. Si ambos son de tipo no blindado, no coloque los altavoces cerca del TV ya que pueden afectar adversamente la imagen de reproducción de vídeo.

Ajuste de modo

Conecte la alimentación del TV y seleccione el canal de vídeo (o el modo AV).



Siguiendo el procedimiento descrito a continuación podrá cambiar varios ajustes de modo en la pantalla de ajuste del modo de operación.

- Para cada ajuste de modo, consulte las páginas 37 a 39.

1 Acceda a la pantalla de menú principal.

Presione MENU.

2 Acceda a la pantalla de ajuste del modo de operación.

Presione Δ / ∇ para mover la barra iluminada (indicadora) a "AJUSTE MODO OPERACION", y luego presione OK o \triangleright .



3 Seleccione el modo.

Presione Δ / ∇ para mover la barra iluminada (indicadora) al ítem que desee cambiar.



4 Seleccione el ajuste de modo.

Presione OK o \triangleright .

5 Vuelva a la pantalla normal.

Presione MENU.

* El ajuste de fábrica se indica **con la letra negrilla** en la tabla de abajo.

<p>■ B.E.S.T. ON OFF</p>	<p>Podrá poner el B.E.S.T. (seguimiento de señal ecualizada bicondicional) en "ON" o en "OFF" (☞ p. 21).</p>
<p>■ CONTROL DE IMAGEN AUTO EDIT BAJO ALTO</p>	<p>Esta función le ayuda a ajustar la calidad de la imagen de reproducción según sus preferencias. Seleccione "AUTO" normalmente.</p> <p>AUTO: Proporciona los beneficios de imagen optimizada del sistema de imagen B.E.S.T.</p> <p>EDIT: Minimiza la degradación de la imagen durante la edición (grabación y reproducción).</p> <p>BAJO: Reduce la aspereza de la imagen cuando se ven cintas reproducidas muchas veces que contienen mucho ruido.</p> <p>ALTO: Imágenes más claras y precisas cuando se ven imágenes con superficies planas del mismo color como, por ejemplo, dibujos animados.</p> <p>NOTAS:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Cuando seleccione "EDIT", "BAJO" o "ALTO", el modo seleccionado no cambiará hasta que se seleccione otro modo. ● Cuando seleccione "EDIT" para copiar cintas, asegúrese de seleccionar "AUTO" después de terminar de copiar las cintas. ● Cuando "B.E.S.T." está en "OFF", "CONTROL DE IMAGEN" cambia automáticamente de "AUTO" a "NORM".
<p>■ TEMP. AUTO ON OFF</p>	<p>Cuando esta función se ponga en "ON", el modo de temporizador queda activado cuando se desconecta la alimentación de la grabadora y se desactivo cuando se conecta la alimentación de la grabadora.</p> <p>NOTA:</p> <p><i>Por seguridad, cuando se ponga "TEMP. AUTO" en "OFF", todas las otras funciones de grabación quedan desactivadas mientras el modo de temporizador está activado. Para desactivar el temporizador, presione ⊖ (TIMER).</i></p>
<p>■ O.S.D. ON OFF</p>	<p>Cuando esta función se ponga en "ON", en la pantalla del TV aparecerán varios indicadores de funcionamiento. Los mensajes aparecerán en el idioma seleccionado (☞ p. 12, 13).</p> <p>NOTAS:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Cuando emplea esta grabadora como reproductor fuente para edición, asegúrese de poner "O.S.D." en "OFF" antes de comenzar. ● Durante la reproducción, las indicaciones del modo de operación pueden ser distorsionados dependiendo del tipo de cinta que está empleando.

* El ajuste de fábrica se indica **con la letra negrilla** en la tabla de abajo.

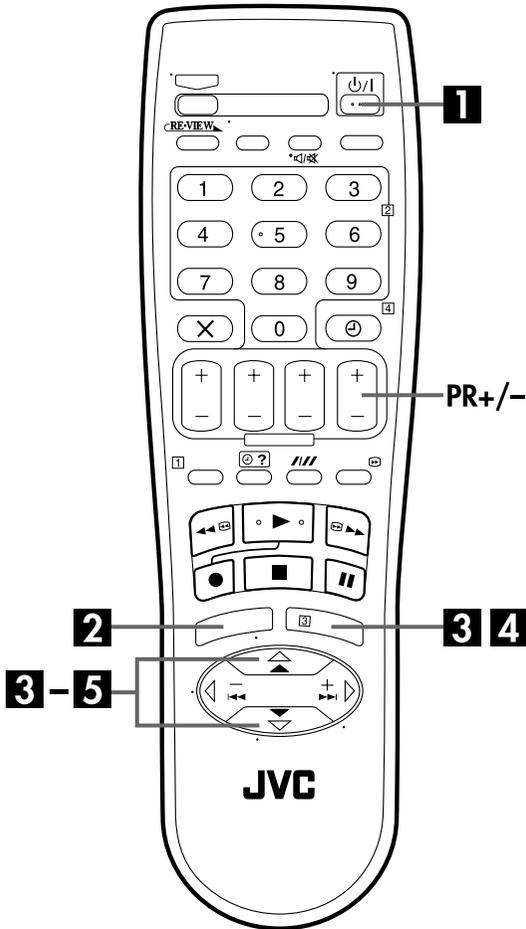
<p>■ AUTO SP→LP ON OFF</p>	<p>Cuando esta función se ponga en "ON", la grabadora cambiará automáticamente al modo LP para permitir realizar una grabación completa si no queda suficiente cinta para grabar todo el programa durante la grabación con temporizador en el modo SP.</p> <p>Por ejemplo . . . Grabación de un programa de 210 minutos de longitud en una cinta de 180 minutos</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="text-align: center;">150 minutos aproximadamente</td> <td style="text-align: center;">60 minutos aproximadamente</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Modo SP</td> <td style="text-align: center;">Modo LP</td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">210 minutos en total</p> <p>Asegúrese de poner esta función en "ON" antes de que se inicie la grabación por temporizador.</p> <p>NOTAS:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si usted ha programado la grabadora para una grabación por temporizador de 2 o más programas, el segundo programa y los siguientes pueden no caber en la cinta si usted ajustó "AUTO SP→LP" en "ON". En este caso, asegúrese de que el modo no está activado, luego ajuste manualmente la velocidad de la cinta durante la programación del temporizador. • Para asegurarse de que la grabación cabe en la cinta, esta función puede dejar una sección sin grabar al fin de la cinta. • Puede haber alguna interferencia y alteraciones de sonido en la cinta en el punto donde la grabadora conmuta del modo SP al LP. • La función de temporizador automático SP→LP no está disponible durante ITR (grabación instantánea por temporizador) y la función no funciona correctamente con cintas de más de E-180 o con algunas cintas de menor duración. • Si usted efectúa la grabación por temporizador con VPS/PDC y el temporizador automático SP→LP activados y el programa va más allá de la duración programada, algunas veces el programa puede no ser grabado en su totalidad. 	150 minutos aproximadamente	60 minutos aproximadamente	Modo SP	Modo LP
150 minutos aproximadamente	60 minutos aproximadamente				
Modo SP	Modo LP				
<p>■ AHORRO DE ENERGIA ON OFF</p>	<p>Cuando esta función se ponga en "ON", podrá reducir el consumo de energía mientras la grabadora está apagada.</p> <p>NOTAS:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Durante el modo de ahorro de energía el panel de indicación frontal se apagará. ... la función hora en punto (☞ p. 46) no se activará. ... la imagen podrá distorsionarse momentáneamente cuando encienda/apague la grabadora de vídeo. • El ahorro de energía no funciona cuando la grabadora está en el modo de temporizador. ... la alimentación de la grabadora está desconectada después de una grabación por temporizador o la grabación instantánea por temporizador. ... "SELECCION L-2" está ajustado en "DECODIF" o "SATELITE" (☞ p. 31). 				
<p>■ VIDEO STABILIZER ON OFF</p>	<p>Cuando esta función se ponga en "ON", usted podrá corregir automáticamente la vibración vertical en la imagen cuando reproduzca grabaciones inestables hechas en otra grabadora.</p> <p>NOTAS:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cuando termine de ver una cinta, asegúrese de poner esta función en "OFF". • Independientemente del ajuste, esta función no causa ningún efecto durante la grabación ni durante la reproducción con efectos especiales. • La indicación en pantalla puede vibrar verticalmente cuando se pone en "ON" esta función. • Para ver grabaciones con texto, ponga esta función en "OFF". 				

* El ajuste de fábrica se indica **con la letra negra** en la tabla de abajo.

<p>■ S-VHS ON OFF</p>	<p>Su grabadora puede grabar en S-VHS (Super VHS), S-VHS ET o VHS.</p> <p>● Para grabar en S-VHS: Ponga "S-VHS" en "ON". Luego, inserte un cassette marcado con "S-VHS". La indicación S-VHS se enciende en el panel de indicación frontal. Se selecciona el modo de grabación S-VHS.</p> <p>● Para grabar en S-VHS ET en un cassette VHS: Vea "Super VHS ET (S-VHS ET)" en la página 20.</p> <p>● Para grabar en VHS: Inserte un cassette marcado "VHS". Presione S-VHS ET en la grabadora. Usted puede comprobar el ajuste actual ("S-VHS ET : ON" o "S-VHS ET : OFF") si "O.S.D." se pone en "ON" (☞ p. 37). Si aparece "S-VHS ET : ON" en la pantalla del televisor, presione de nuevo S-VHS ET en unos 5 segundos para ponerlo en "OFF". El modo de grabación VHS se selecciona automáticamente independientemente del ajuste del modo "S-VHS".</p> <p>● Para grabar en VHS en un cassette S-VHS: Inserte un cassette marcado "S-VHS". La indicación S-VHS se enciende en el panel de indicación frontal. Luego, ponga "S-VHS" en "OFF". La indicación S-VHS se apaga. Se selecciona el modo de grabación VHS.</p> <p>NOTA: <i>Cuando reproduzca una cinta grabada en S-VHS o en S-VHS ET, la indicación S-VHS se enciende en el panel de indicación frontal independientemente del ajuste del modo "S-VHS".</i></p>
<p>■ SISTEMA COLOR PAL/NTSC MESECAM</p>	<p>Usted puede reproducir cintas PAL, NTSC y MESECAM o grabar señales PAL y SECAM* en esta grabadora. Seleccione el sistema de color apropiado.</p> <p>* <i>Las señales SECAM serán grabadas como MESECAM en esta grabadora; MESECAM es la designación para cintas con señales SECAM que han sido grabadas en una grabadora PAL compatible con MESECAM.</i></p> <p>PAL/NTSC: Para grabar señales PAL o reproducir cintas PAL o NTSC. MESECAM: Para grabar señales SECAM o reproducir una cinta MESECAM.</p> <p>NOTAS:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● <i>Si se selecciona "MESECAM" no será posible grabar en S-VHS. El modo de grabación cambia a la fuerza a VHS.</i> <p>Acerca de la reproducción de NTSC</p> <ul style="list-style-type: none"> ● <i>Algunos TV reducen la imagen verticalmente y colocan barras negras en la parte superior e inferior de la pantalla. Esto no es un fallo de la grabadora ni del TV.</i> ● <i>La imagen puede moverse hacia arriba o hacia abajo. Esto puede ser corregido utilizando el mando V-HOLD instalado en algunos TV. (Esto no puede ser corregido si el TV no posee un mando V-HOLD).</i> ● <i>Las lecturas del contador y del tiempo restante de cinta serán incorrectas.</i> ● <i>Durante la búsqueda, imagen fija, o reproducción cuadro por cuadro, la imagen quedará distorsionada y puede haber pérdida de color.</i> ● <i>Dependiendo del tipo de TV, las porciones superior e inferior de las indicaciones superpuestas pueden quedar cortadas durante la reproducción NTSC.</i>
<p>■ APAGADO AUTOM. 3H OFF</p>	<p>Cuando esta función se ponga en "3H", la grabadora se apagará automáticamente si no se realiza ninguna operación antes de que pasen 3 horas. "APAGADO AUTOM. EN 3 MIN" aparecerá en la pantalla 3 minutos antes de que se apague la grabadora.</p>

Ajuste del sintonizador

Conecte la alimentación del TV y seleccione el canal de vídeo (o el modo AV).



IMPORTANTE

Efectúe los siguientes pasos sólo en caso de que —
 — El ajuste automático de canal no haya sido correctamente realizado con la instalación automática (p. 10).
 — Se haya mudado a un área diferente o si hay una nueva emisora que ha comenzado a transmitir en su área.

Su grabadora necesita memorizar todas las emisoras necesarias en las posiciones de canal para poder grabar programas de TV. El ajuste automático de canal asigna automáticamente todas las emisoras recibibles de su área que son llamadas empleando los botones **PR** sin pasar por ningún canal vacante.

Ajuste automático de canales

1 Conecte la grabadora.

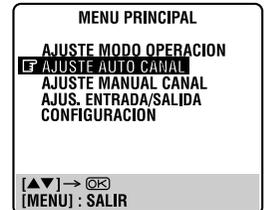
Presione ϕ/I .

2 Acceda a la pantalla de menú principal.

Presione **MENU**.

3 Acceda a pantalla de ajuste automático de canal.

Presione $\Delta \nabla$ para mover la barra iluminada (indicadora) a "AJUSTE AUTO CANAL", luego presione **OK** o \triangleright .

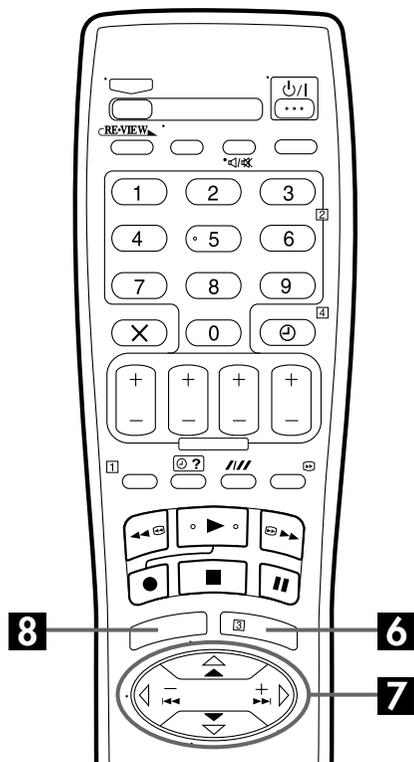


4 Seleccione su país.

Presione $\Delta \nabla$ para mover la barra iluminada (indicadora) al nombre de su país y presione **OK** o \triangleright .

5 Seleccione el idioma.

Presione $\Delta \nabla$ para mover la barra iluminada (indicadora) al idioma que desee seleccionar.



IMPORTANTE

- En ciertas condiciones de recepción, los nombres de las emisoras pueden no quedar correctamente almacenados y el ajuste del número de programa guía automático puede no funcionar correctamente. Si los números del programa guía no han sido correctamente ajustados, cuando usted graba un programa de TV empleando el sistema SHOWVIEW, la grabadora grabará un programa de TV de una emisora diferente. Cuando programe el temporizador empleando el sistema SHOWVIEW, asegúrese de comprobar que el canal deseado, haya sido seleccionado correctamente (p. 22, "Programación del temporizador del sistema SHOWVIEW").
- Su grabadora memoriza todas las emisoras detectadas aunque la recepción de alguna de ellas sea deficiente. Usted puede borrar las emisoras con imagen inaceptable (p. 43, "Borrado de un canal").

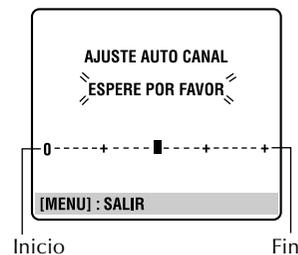
NOTAS:

- La sintonización fina se realiza automáticamente durante el ajuste automático de canal. Si desea efectuar la sintonización manualmente, refiérase a la página 44.
- Si efectúa el ajuste automático de canal y el cable de la antena no está correctamente conectado, aparecerá en la pantalla del TV, en el paso 7, la indicación "SINTONIA COMPLETADA - SIN SEÑAL-". Si ocurre esto, inspeccione la conexión de la antena y presione OK; se activará otra vez el ajuste automático de canal.
- Si la imagen no tiene sonido o éste suena mal en algunos canales que han sido almacenados mediante la instalación automática, el ajuste del sistema de TV para esos canales tal vez sea incorrecto. Seleccione el sistema de TV apropiado para esos canales (p. 43, "INFORMACIÓN").

6 Haga el ajuste automático de canal.

Presione OK.

- Aparecerá la pantalla de ajuste automático de canales y permanecerá en pantalla mientras la grabadora busca las estaciones recibibles. A medida que el ajuste automático de canales progresa la marca "■" en la pantalla del TV se mueve de izquierda a derecha. Espere hasta que aparezca la pantalla del TV mostrada en el paso 7.



7 Visualice la pantalla de confirmación.

Después de aparecer en pantalla "SINTONIA COMPLETADA" durante unos 5 segundos, aparecerá una pantalla de confirmación como se muestra a la derecha. Las emisoras que su grabadora localizó aparecen en la pantalla de confirmación, las posiciones de canal (PR), los canales (CH) y los nombres de las emisoras (ID - p. 45). La pantalla azul y el programa que está siendo transmitido por la emisora que está parpadeando, aparecen alternadamente durante 8 segundos cada uno. Para ver la próxima página emplee el botón $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ en el mando a distancia.

PR	CH	ID	PR	CH	ID
01	25	ARD	08	C26	E-SP
02	C08	SKY1	09	55	WEST
03	10	ZDF	10	C24	SAT1
04	C65	RAI1	11	C23	OSF
05	C31	BBC1	12		
06	C32	BBC2	13		
07	C33	3SAT	14		

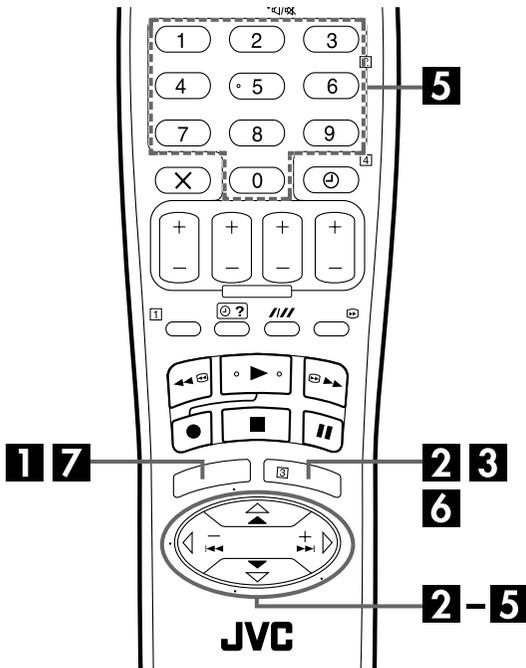
$\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$: EDICION
 \rightarrow [X] : BORRAR
 [MENU] : SALIR

- Las emisoras ubicadas en el país seleccionado aparecen en la parte superior de la lista.
- Los números de programa guía también serán automáticamente ajustados durante el ajuste automático de canal.

8 Vuelva a la pantalla normal.

Presione MENU.

- Empleando la pantalla de confirmación, usted puede saltar o agregar posiciones de canal, ingresar nombres de emisoras y efectuar otras operaciones. Para los procedimientos refiérase a las páginas 42 a 44.
- Dependiendo de las condiciones de recepción, las emisoras pueden no ser almacenadas en orden y los nombres de las mismas pueden no quedar correctamente almacenados.
- Para más información sobre programas codificados, refiérase a la página 43.



Ajuste manual de canales

Almacene los canales que no fueron almacenados durante la instalación automática (☞ p. 10) o el ajuste automático de canales (☞ p. 40).

1 Acceda a la pantalla de menú principal.

Presione **MENU**.

2 Acceda a la pantalla de confirmación.

Presione $\Delta \nabla$ para mover la barra iluminada (indicadora) a "AJUSTE MANUAL CANAL" y presione **OK** o \triangleright . Aparecerá la pantalla de confirmación.

3 Seleccione la posición del canal.

Presione $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ hasta que comience a parpadear una posición en la cual usted pueda y desee almacenar un canal, luego presione **OK**. Aparecerá la pantalla de ajuste manual de canal.

(Ejemplo) Para almacenar en la posición 12.

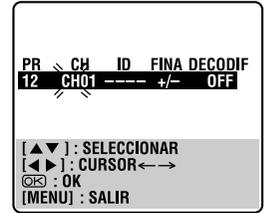
PR	CH	ID	PR	CH	ID
01	25	ARD	08	C26	E-SP
02	C08	SKY1	09	55	WEST
03	10	ZDF	10	C24	SAT1
04	C65	RAI1	11	C23	OSF
05	C31	BBC1	12	----	----
06	C32	BBC2	13	----	----
07	C33	3SAT	14	----	----

$\left[\blacktriangle \blacktriangledown \right]$: SELECCIONAR
 $\left[\blacktriangleleft \blacktriangleright \right]$: CURSOR \leftrightarrow
 $\left[\text{OK} \right]$: OK
 $\left[\text{MENU} \right]$: SALIR

La pantalla azul y el programa que está siendo transmitido por el canal que está destellando, aparecen alternadamente durante 8 segundos cada uno.

4 Seleccione la banda.

Presione $\Delta \nabla$ para cambiar la banda entre CH (normal) y CC (cable) y presione \triangleright .



5 Ingrese el canal.

Presione las **teclas numéricas** para ingresar el número de canal que desea almacenar.

- Ingrese "0" antes de cualquier entrada de número.
- Para ingresar el nombre de la emisora registrada (ID – ☞ p. 45), presione \triangleright hasta que "----" (ajuste de ID) comience a parpadear y luego presione $\Delta \nabla$.
- Para la sintonización fina presione \triangleright hasta que "+/-" comience a parpadear y después presione $\Delta \nabla$. Durante la sintonización aparecerá "+" o "-".
- Cuando almacena un canal que emite programas codificados, presione \triangleright hasta que "OFF" (ajuste del decodificador) comience a parpadear, luego presione $\Delta \nabla$ para ajustar "DECODIF" en "ON" ("OFF" es el ajuste por falta).
- Cuando se ajusta "SELECCION L-2" en "AV" o "SATELITE", el ajuste "DECODIF" no puede ser modificado (☞ p. 31).

6 Ingrese un nuevo canal.

Presione **OK** para que aparezca la pantalla de confirmación.

- Repita los pasos 3 – 6 como sea necesario.

7 Cierre la pantalla de confirmación.

Presione **MENU**.

- Para cambiar las posiciones vea "Cambio de la posición del canal de la emisora" (☞ p. 43).
- Si usted desea ajustar nombres de emisoras que no sean las registradas en su grabadora, vea "Ajuste de emisoras (B)" (☞ p. 44).

ATENCIÓN

Los números de programa guía no se ajustan cuando los canales son almacenados manualmente. Si se intenta programar con temporizador empleando el sistema SHOWVIEW en este estado, la pantalla "AJUSTE DEL PROGRAMA" aparecerá; ajuste los números de programa guía en esta pantalla. (☞ p. 23, "ATENCIÓN — Ajuste del número de programa guía")
 O realice el "Ajuste del número de programa guía" (☞ p. 49).

Borrado de un canal

Efectúe los pasos 1 y 2 de "Ajuste manual de canales" en la página 42 para acceder a la pantalla de confirmación antes de continuar.

1 Seleccione el ítem.

Presione $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ hasta que comience a parpadear el ítem que usted desea borrar.

2 Borre el canal.

Presione X.

- El ítem directamente debajo del cancelado se mueve una línea hacia arriba.
- Repita los pasos 1 y 2 como sea necesario.

3 Cierre la pantalla de confirmación.

Presione MENU.

Cambio de la posición del canal de la emisora

Efectúe los pasos 1 y 2 de "Ajuste manual de canales" en la página 42 para acceder a la pantalla de confirmación antes de continuar.

1 Seleccione el ítem.

Presione $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ hasta que comience a parpadear el ítem que usted desea mover. Luego presione OK para que comiencen a parpadear el nombre de la emisora (ID) y el número de canal (CH).

2 Seleccione la nueva posición.

Presione $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ para mover la emisora a la nueva posición de canal y presione OK.

Ejemplo: Si usted movió la emisora en la posición 4 a la posición 2, las emisoras que están en las posiciones 2 y 3 originalmente se moverán hacia abajo un espacio.

PR	CH	ID	PR	CH	ID
01	25	ARD	08	C26	E-SP
02	C08	SKY1	09	55	WEST
03	10	ZDF	10	C24	SAT1
04	C65	RAI1	11	C23	OSF
05	C31	BBC1	12	C25	ESPN
06	C32	BBC2	13	----	----
07	C33	3SAT	14	----	----

➔

PR	CH	ID	PR	CH	ID
01	25	ARD	08	C26	E-SP
02	C65	RAI1	09	55	WEST
03	C08	SKY1	10	C24	SAT1
04	10	ZDF	11	C23	OSF
05	C31	BBC1	12	C25	ESPN
06	C32	BBC2	13	----	----
07	C33	3SAT	14	----	----

[$\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$]: MOVER
 [X]: AJUSTE MANUAL CANAL
 [MENU]: SALIR

[$\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$]: MOVER → [X]
 [MENU]: SALIR

- Repita los pasos 1 y 2 como sea necesario.

3 Cierre la pantalla de confirmación.

Presione MENU.

Recepción de un programa codificado

1 Seleccione el modo de descodificación.

Ajuste "SELECCION L-2" en "DECODIF" (p. 31).

2 Acceda a la pantalla de confirmación.

Efectúe los pasos 1 y 2 de "Ajuste manual de canales" en la página 42.

3 Seleccione la posición.

Presione $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ para seleccionar la posición de canal que transmite los programas codificados y presione OK dos veces.

4 Cambie el ajuste del descodificador.

Presione \triangleright hasta que "OFF" (ajuste del descodificador) comience a parpadear y ajústelo en "ON" presionando $\Delta \nabla$.

5 Vuelva a la pantalla de confirmación.

Presione OK.

- Repita los pasos 3 – 5 como sea necesario.

6 Cierre la pantalla de confirmación.

Presione MENU.

INFORMACIÓN

Si vive en Europa Oriental, en lugar del ajuste "DECODIF" aparece el ajuste "SISTEMA TV" en la pantalla de ajuste manual de canal. Cuando pueda ver la imagen pero no pueda oír el sonido, seleccione el sistema de TV apropiado (D/K o B/G). Normalmente, los programas de TV se emiten como se indica a continuación.

Para Europa Oriental: D/K

Para Europa Occidental: B/G

- 1 Seleccione un país en Europa Oriental en el paso 4 de la página 40.
- 2 Presione \triangleright hasta que el sistema de TV (D/K o B/G) parpadee en la pantalla de ajuste manual de canal en el paso 4 de la página 42.
- 3 Presione $\Delta \nabla$ para seleccionar el sistema de TV apropiado (D/K o B/G).

Ajuste de emisoras (A)

Ajuste de los nombres de las emisoras que están registradas en su grabadora.

Efectúe los pasos 1 y 2 de "Ajuste manual de canales" en la página 42 para acceder a la pantalla de confirmación antes de continuar.

1 Seleccione el ítem.

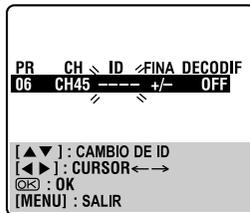
Presione $\triangle\nabla$ \triangleleft \triangleright hasta que comience a parpadear el ítem que usted desea.

2 Acceda a la pantalla de ajuste manual de canal.

Presione **OK** dos veces.

3 Seleccione la nueva emisora.

Presione \triangleright hasta que el nombre de la emisora (ID) comience a parpadear, luego presione $\triangle\nabla$ hasta que el nombre de la nueva emisora (ID) que desea almacenar comience a parpadear. Los nombres de las emisoras registradas (ver p. 45) aparecerán a medida que presiona $\triangle\nabla$.



4 Conmute estaciones.

Presione **OK**.

- Aparecerá la pantalla de confirmación.
- Repita los pasos 1 – 4 como sea necesario.

5 Cierre la pantalla de confirmación.

Presione **MENU**.

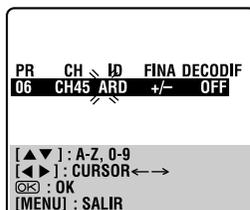
Ajuste de emisoras (B)

Ajuste de los nombres de las emisoras aparte de los registrados en su grabadora.

Efectúe los pasos 1 y 2 de "Ajuste manual de canales" en la página 42 para acceder a la pantalla de confirmación y luego efectúe los pasos 1 y 2 de "Ajuste de emisoras (A)" antes de continuar.

1 Seleccione los caracteres del nombre de la emisora.

Presione \triangleright hasta que comience a destellar la primera letra del nombre de la emisora.



2 Ingrese un nuevo carácter.

Presione $\triangle\nabla$ para circular por los caracteres (A–Z, 0–9, –, *, +, _ (espacio)) y parar cuando aparezca indicado el caracter deseado, luego presione \triangleright para ingresarlo. Ingrese los caracteres restantes de la misma manera (máximo de 4). Después de ingresar todos los caracteres, presione **OK**.

- Aparecerá la pantalla de confirmación.
- Si usted comete un error, presione \triangleleft hasta que el caracter equivocado comience a parpadear. Luego ingrese el caracter correcto presionando $\triangle\nabla$.

3 Cierre la pantalla de confirmación.

Presione **MENU**.

NOTA:

Los caracteres disponibles para el nombre de emisora (ID) son A–Z, 0–9, –, *, +, _ (espacio) (un máximo de 4).

Sintonización fina de los canales almacenados

Efectúe los pasos 1 y 2 de "Ajuste manual de canales" en la página 42 para acceder a la pantalla de confirmación antes de continuar.

1 Seleccione el canal para sintonización fina.

Presione $\triangle\nabla$ \triangleleft \triangleright hasta que el canal que desea sintonizar comience a destellar.

2 Acceda a la pantalla de ajuste manual de canal.

Presione **OK** dos veces. Aparecerá la pantalla de ajuste manual de canal.

3 Efectúe la sintonización.

Presione \triangleright hasta que "+/-" comience a destellar y presione $\triangle\nabla$ hasta que la imagen sea lo más nítida posible. Y luego presione **OK**.

- Aparecerá la pantalla de confirmación.
- Repita los pasos 1 – 3 como sea necesario.

4 Cierre la pantalla de confirmación.

Presione **MENU**.

Listado de emisoras e identificación (ID)

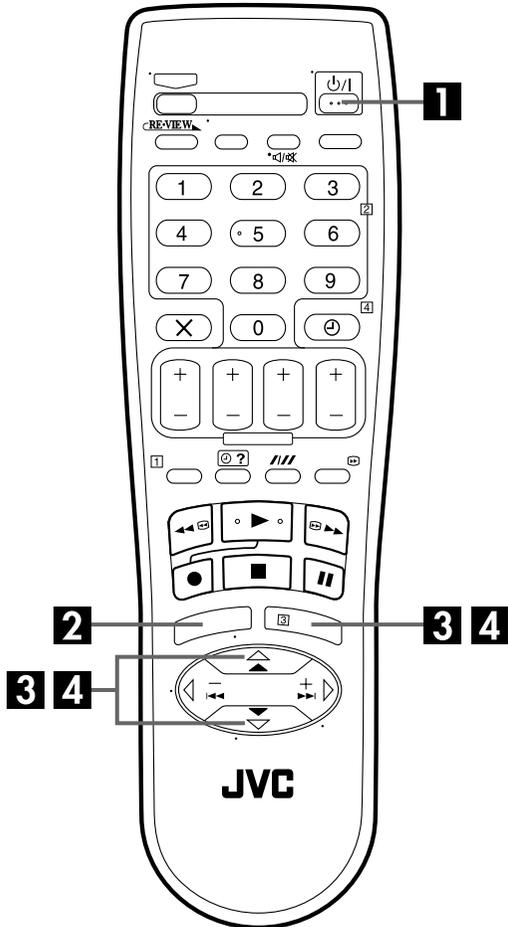
ID*	NOMBRE DE EMISORA
1000	TV1000
3SAT	3SAT
9LIV	9LIVE
ADLT	ADULT
ANT3	ANTENA3
ARD	ARD
ARTE	ARTE
B1	BERLIN1
BBC	BBC GROUP
BBC1	BBC1
BBC2	BBC2
BR3	BAYERN3
C+	CANAL PLUS
C1	PORTUGUESES
CAN5	CANALE5
CANV	KETNET CANVAS
CH4	CHANNEL4
CH5	CHANNEL5
CHLD	CHILD
CINE	CINEMA
CLUB	TELECLUB
CMT	CMT
CNN	CNN
CSUR	ANDALUCIA
DISC	DISCOVERY
DR	DR TV
DR2	DR2
DRS	DRS
DSF	DSF
ETB1	ETB1
ETB2	ETB2
EURO	EURONEWS
EUSP	EUROSPORTS
FEMM	FEMMAN
FILM	FILM
FNET	FILMNET
FR2	France2
FR3	France3
GALA	GALAVISION
HR3	HESSEN3
INFO	INFO-KANAL
ITA1	ITALIA1
ITA7	ITALIA7
ITV	ITV
JSTV	JSTV
KA2	KA2
KAB1	KABEL1
KAN2	KANAL2
LOCA	LOCAL
M6	M6
MBC	MBR
MCM	MCM
MDR	MDR
MOVE	MOVIE
MTV	MTV
MTV3	MTV3
N3	NORD3
N-TV	N-TV
NBC	NBC SUPER
NDR3	NDR3
NED1	NED1
NED2	NED2
NED3	NED3
NEWS	
NICK	NICKELODEON
NRK	NRK
NRK2	NRK2
ODE	ODEON
ORF1	ORF1

ID*	NOMBRE DE EMISORA
ORF2	ORF2
ORF3	ORF3
OWL3	OWL3
PREM	PREMIERE
PRO7	PRO7
RAI1	RAI1
RAI2	RAI2
RAI3	RAI3
RET4	RETE4
21	TELE21
RTBF	RTBF1 ó 2
RTL	RTL
RTL2	RTL2
RTL4	RTL4
RTL5	RTL5
RTP	RTP
S4	SCHWEIZ4
SAT1	SAT1
SBS	SBS
SF1	SF1
SF2	SF2
SHOW	SHOW
SIC	SOCIEDADE
SKY	SKY CHANNEL
SKYN	SKY NEWS
SPRT	SPORT
SRTL	SUPER RTL
STAR	STAR-TV
SVT1	SVT1
SVT2	SVT2
SWR	SUEDWEST3
TCC	TCC
TELE	TELE
TEL5	TELE5
TF1	TF1
TMC	TELEMONTECARLO
TNT	TNT INT
TRT	TRT INT
TSI	TSI
TSR	TSR
TV1	BRTN TV1
TV2	TV2
TV3	TV3
TV4	TV4
TV5	TV5
TV6	TV6
TVE1	TVE1
TVE2	TVE2
TVG	TV GALICIA
TVI	TV INDEPENDENT
TVN	TV NORGE
VCR	VIDEO
VERO	VERONICA
VH-1	VH-1
VIVA	VIVA
VIV2	VIVA2
VMTV	VIDEO MUSIC
VOX	VOX
VT4	VT4
VTM	VTM
WDR1	West1
WDR3	West3
YLE1	YLE1
YLE2	YLE2
ZDF	ZDF
ZTV	ZTV

* La abreviatura "ID" indica lo mostrado en pantalla en lugar del nombre de la emisora. La abreviatura "ID" está listada en la pantalla de confirmación y aparece en la pantalla del TV cuando se sintoniza la grabadora a una emisora diferente.

Ajuste del reloj

Conecte la alimentación del TV y seleccione el canal de vídeo (o el modo AV).



Hora en punto (JUST CLOCK)

La función de hora en punto suministra la hora en punto durante los ajustes automáticos a intervalos regulares leyendo las señales PDC.

La opción de hora en punto puede ser ajustada en "ON" o en "OFF" en la pantalla de ajuste del reloj (el ajuste por falta es "OFF"). Presione **OK** hasta que el ajuste de hora en punto comience a destellar, luego presione Δ / ∇ para cambiar el ajuste.

IMPORTANTE: Si usted desactiva la función de hora en punto, la precisión del reloj incorporado en su grabadora puede reducirse, lo cual puede afectar adversamente la grabación por temporizador. Le recomendamos que mantenga la función de hora en punto activada. En casos en los cuales los datos de ajuste del reloj provenientes de la señal PDC son incorrectos, sin embargo, le aconsejamos que mantenga la función de hora en punto ajustada en "OFF".

IMPORTANTE

Si usted realizó la instalación automática (p. 10) o el ajuste automático de canal (p. 40) sin haber ajustado previamente el reloj, el reloj incorporado en la grabadora también será ajustado automáticamente.

Efectúe los siguientes pasos sólo en caso de que —

— no se ha realizado correctamente el ajuste automático del reloj por medio de la instalación automática o el ajuste automático de canal.

○

— el apoyo de memoria de la grabadora ha expirado.

○

— usted desea cambiar el ajuste de la hora en punto (p. "Hora en punto (JUST CLOCK)" en la columna izquierda).

1 Conecte la grabadora.

Presione power .

2 Acceda a la pantalla de menú principal.

Presione **MENU**.

3 Acceda a la pantalla de configuración.

Presione Δ / ∇ para mover la barra iluminada (indicadora) a "CONFIGURACION", y luego presione **OK** o \triangleright .

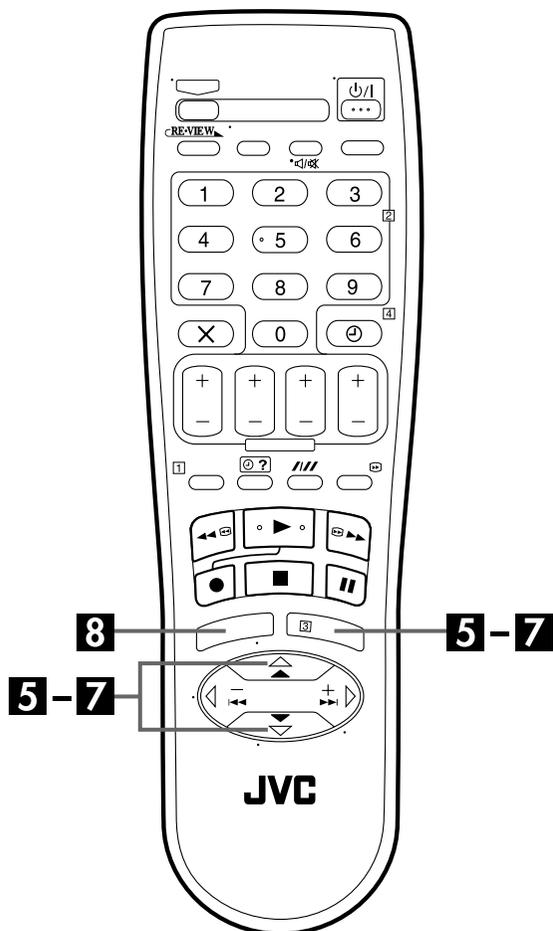
4 Acceda a la pantalla de ajuste del reloj.

Presione Δ / ∇ para mover la barra iluminada (indicadora) a "AJUSTE DEL RELOJ", y presione **OK** o \triangleright . Aparecerá la pantalla de ajuste del reloj.



NOTA:

Cuando haya seleccionado *MAGYARORSZÁG, ČESKÁ REPUBLIKA, POLSKA* u *OTHER EASTERN EUROPE* para el ajuste de país (p. 10, 13), usted no podrá emplear la función de hora en punto. Omita los pasos 6 y 7 en la página 47.



5 Ajuste la fecha y hora.

Presione Δ / ∇ para ajustar la hora y luego presione **OK** o \triangleright . La indicación "FECHA" comienza a destellar. Repita el mismo procedimiento para ajustar la fecha y el año.

- Cuando ajuste la hora, mantenga presionado Δ / ∇ para cambiar la hora de 30 en 30 minutos.
- Cuando ajuste la fecha, mantenga presionado Δ / ∇ para cambiar la fecha de 15 en 15 días.

6 Ajuste la hora en punto.

El ajuste por falta es "OFF". Ajuste como desee presionando Δ / ∇ y presione **OK** o \triangleright .

- Para la función de hora en punto, refiérase a "Hora en punto (JUST CLOCK)" en la página 46.
- Si usted lo ajusta en "OFF" podrá omitir el próximo paso ya que no será capaz de recibir ajustes de reloj regulares.

7 Ajuste la posición del canal fuente de los datos del reloj.

La grabadora está preajustada para recibir el ajuste del reloj y los datos de ajuste de la posición de canal 1. Presione Δ / ∇ para ajustar la posición de canal al número que representa la emisora que transmite los datos de ajuste del reloj y presione **OK** o \triangleright .

8 Active el reloj.

Presione **MENU**.

NOTAS:

- La función de hora en punto (cuando está ajustada en "ON"), ajusta el reloj incorporado en la grabadora cada hora, exceptuando a las 23:00, 0:00, 1:00 y 2:00.
- La función de hora en punto no funciona cuando...
 - ... la alimentación de la grabadora está conectada.
 - ... la grabadora está en el modo de temporizador.
 - ... hay una diferencia de más de 3 minutos entre la hora del reloj incorporado y la hora real.
 - ... la grabadora está en el modo de ahorro de energía (☞ p. 38).
 - ... "SELECCION L-2" está ajustado en "SATELITE" (☞ p. 31).
- Si la función de hora en punto es ajustada en "ON", el reloj de la grabadora es ajustado automáticamente a la hora de inicio/fin de horario de verano.
- La función de hora en punto puede no funcionar correctamente dependiendo de las condiciones de recepción.

Ajuste del canal de vídeo

El canal de vídeo (canal de salida RF) es el canal en el cual su TV recibe las señales de imagen y sonido provenientes de la grabadora a través del cable RF.

IMPORTANTE

Efectúe los siguientes pasos sólo en caso de que —

- El ajuste del canal de vídeo no ha sido correctamente realizado por medio de la función de instalación automática (☞ p. 10).
- Aparece interferencia en la imagen del TV después de mudarse a un área diferente o si hay una nueva emisora que ha comenzado a transmitir en su área.
- Usted cambia la conexión entre la grabadora y el TV de conexión RF a conexión AV, o viceversa.

Si ha conectado la grabadora a su TV vía conexión AV (☞ p. 9), como no necesita el canal de vídeo, es necesario ajustarlo en OFF.

Si ha conectado la grabadora a su TV vía conexión RF (☞ p. 9), usted tiene que ajustar el canal de vídeo correcto.

Antes de efectuar los pasos siguientes:

Asegúrese de que la alimentación de la grabadora esté desconectada y que no haya cassette insertado en la misma.

1 Acceda al modo de ajuste de canal de vídeo.

Mantenga presionado ■/▲ en la grabadora hasta que el panel de indicación frontal muestre lo siguiente.



2 Ajuste el sistema de salida de RF.

El número que parpadea en la indicación indica el sistema de salida de RF de su país.

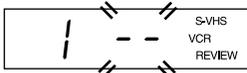
- Si ha seleccionado MAGYARORSZÁG, ČESKÁ REPUBLIKA, POLSKA u OTHER EASTERN EUROPE para el ajuste del país (☞ p. 10, 13), presione △▽ para poner "2".
 - Para otros países, ponga "1". Y luego presione OK.
- (1: B/G, 2: D/K)



3 Ajuste el canal de vídeo.

Con conexión AV

Presione PR – hasta que el panel de indicación frontal muestre "1 --" (o "2 --").



- Ahora el canal de vídeo se ajusta en OFF.

Con conexión RF

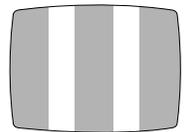
Presione PR + o – para ajustar la grabadora en un canal vacante entre los canales 22 y 69 que no esté ocupado por ninguna otra emisora local en su área.

(Ejemplo) Si el canal 50 está disponible en su área



Luego ajuste su TV al canal UHF 50.

- Si aparecen dos barras blancas verticales contrastadas en la pantalla del TV como se muestra a la derecha, vaya al paso 4.
- Si las dos barras blancas verticales no aparecen contrastadas, ajuste su grabadora en otro canal vacante e inténtelo otra vez.



NOTAS:

- Si usted ajusta la grabadora en un canal que está ocupado por una emisora local o que tiene canales vecinos ocupados por emisoras locales, la calidad de recepción de imagen será afectada y aparecerá alguna interferencia en la pantalla de TV. Asegúrese de seleccionar un canal vacante cuyos canales adyacentes no estén ocupados por emisoras.
- Si no puede obtener las dos barras blancas verticales contrastadas con ningún canal entre 22 y 69, consulte con su agente JVC.

4 Salga del modo de ajuste del canal de vídeo.

Presione OK en el mando a distancia.

Con conexión AV

Para ver las señales de imagen provenientes de la grabadora, coloque su TV en el modo AV.

Con conexión RF

El canal en el cual aparece claramente la pantalla del TV del paso 3 es su canal de vídeo.

Para ver las señales de imagen provenientes de la grabadora, ajuste su TV en el canal de vídeo.

Instalación del sistema SHOWVIEW®

IMPORTANTE

Normalmente, la instalación automática (☞ p. 10) o el ajuste automático de canal (☞ p. 40) ajustan automáticamente los números del programa guía. Usted necesita ajustar manualmente los números del programa guía sólo en los siguientes casos.

- Cuando al hacer la programación del temporizador empleando el sistema SHOWVIEW, la posición del canal, donde la emisora que desea grabar se recibe en su grabadora de vídeo, no esté seleccionada,

o

cuando añada un canal después de haber realizado la instalación automática o el ajuste automático de canal,
—Ponga los números de programa guía para la emisora.

- Cuando desee grabar con temporizador un programa de satélite con el sistema SHOWVIEW,

—Ponga los números de programa guía para todas las emisiones de satélite recibidas en su receptor de satélite.

Conecte la alimentación del TV y seleccione el canal de vídeo (o el modo AV).

Ajuste del número de programa guía

1 Acceda a la pantalla de menú principal.

Presione MENU.

2 Acceda a la pantalla de configuración.

Presione $\Delta\nabla$ para mover la barra iluminada (indicadora) a "CONFIGURACION", y luego presione OK o \triangleright .

3 Acceda a la pantalla de ajuste del programa guía.

Presione $\Delta\nabla$ para mover la barra iluminada (indicadora) a "AJUSTE DEL PROGRAMA", y presione OK o \triangleright .

4 Ingrese el número de programa guía.

Presione $\Delta\nabla$ o las teclas numéricas para ingresar el número del programa guía para la emisora deseada como se muestra en la programación de TV. Luego presione OK o \triangleright .



(Ejemplo) Cuando ingresa el programa guía número 2 para ZDF.

5 Ingrese el número de posición del canal receptor.

Presione $\Delta\nabla$ o las teclas numéricas para introducir el número de la posición del canal de la grabadora en el que la emisión del número del programa guía es recibida por la grabadora. Luego presione OK o \triangleright .



- Si el programa vía satélite es recibido en el canal auxiliar "L-2" de su grabadora, seleccione "L-2" para la posición del canal.
- Repita los pasos 4 y 5 como sea necesario.

(Ejemplo) Si ZDF es recibido en la posición de canal 2.

6 Vuelva a la pantalla normal.

Presione MENU.

Número de programa guía

"Número del programa guía (PROGRAMA)" se refiere a los números de emisora de TV asignados de acuerdo al área de teledifusión para la grabación por temporizador SHOWVIEW. Los números de programa guía pueden ser encontrados en la mayoría de las programaciones de TV.

Antes de solicitar el servicio por algún problema, utilice esta tabla para intentar solucionar el problema por sí mismo. Los pequeños problemas son a menudo fácilmente corregidos y esto puede ahorrarle el trabajo de enviar su grabadora para reparación.

ALIMENTACIÓN

SÍNTOMA	CAUSA PROBABLE	ACCIÓN CORRECTIVA
1. No se suministra la alimentación a la grabadora.	• El cable de alimentación está desenchufado.	Enchufe el cable de alimentación.
2. El reloj funciona correctamente pero no se puede conectar la alimentación de la grabadora.	• "⊖" aparece indicado en el panel de indicación frontal con "TEMP. AUTO" en "OFF".	Presione el botón ⊖ para borrar la indicación "⊖".
3. El mando a distancia no funciona.	• Las pilas están descargadas.	Reemplace las pilas por otras nuevas.

TRANSPORTE DE CINTA

SÍNTOMA	CAUSA PROBABLE	ACCIÓN CORRECTIVA
1. La cinta no se mueve durante la grabación. "○" se enciende y la indicación del canal parpadea en el panel de indicación frontal.	• La grabadora está en el modo de pausa de grabación.	Presione ► para continuar la grabación.
2. La cinta no puede ser rebobinada ni avanzada rápidamente.	• La cinta ya está completamente bobinada o rebobinada.	Inspeccione el cassette.

REPRODUCCIÓN

SÍNTOMA	CAUSA PROBABLE	ACCIÓN CORRECTIVA
1. La imagen reproducida no aparece mientras la cinta está siendo transportada.	<ul style="list-style-type: none"> • Si usted está utilizando la conexión RF, . . . el selector de canal del receptor de TV no está colocado en el canal de vídeo. . . el canal de vídeo de la grabadora no ha sido correctamente ajustado. • Si usted está utilizando la conexión AV, el receptor de TV no está ajustado en el modo AV. 	<p>Si usted está utilizando la conexión RF, . . . coloque el receptor de TV en el canal de vídeo. . . efectúe el "Ajuste del canal de vídeo" (☞ p. 48).</p> <p>Si usted está utilizando la conexión AV, coloque el TV en el modo AV.</p>
2. Se visualizan interferencias durante la búsqueda visual.	• Esto es normal.	
3. Se visualizan interferencias durante la reproducción normal.	• El modo de seguimiento automático está activado.	Intente el seguimiento manual. (☞ p. 17)
4. La imagen de reproducción aparece borrosa o ésta se interrumpe mientras que las emisiones de TV aparecen claramente o aparece en la pantalla el mensaje "UTILICE CINTA LIMPIEZA".	• Las cabezas de vídeo pueden estar sucias.	Utilice un cassette de limpieza seco, el TCL-2, o consulte con su agente JVC.
5. Se notan cortes en la banda de sonido en alta fidelidad.	• El modo de seguimiento automático está activado.	Intente el seguimiento manual. (☞ p. 17)

GRABACIÓN

SÍNTOMA	CAUSA PROBABLE	ACCIÓN CORRECTIVA
1. No es posible iniciar la grabación.	<ul style="list-style-type: none"> No hay un cassette colocado o el que está colocado no tiene la lengüeta de protección contra la grabación. 	Inserte un cassette o utilice una cinta adhesiva para cubrir el orificio correspondiente a la lengüeta.
2. Los programas de TV no pueden ser grabados.	<ul style="list-style-type: none"> Se ha seleccionado "L-1", "L-2", "F-1", o "SAT" como modo de entrada. 	Colóquelo en el canal deseado.
3. No es posible efectuar la edición de cinta a cinta.	<ul style="list-style-type: none"> La fuente (otra grabadora o videocámara), no ha sido correctamente conectada. No se han conectado todos los conmutadores de alimentación. El modo de entrada no es el correcto. 	<p>Confirme que la fuente esté correctamente conectada.</p> <p>Confirme que todos los conmutadores de alimentación estén conectados.</p> <p>Coloque el modo de entrada en "L-1", "L-2" o "F-1".</p>
4. La videocámara no graba.	<ul style="list-style-type: none"> La videocámara no ha sido correctamente conectada. El modo de entrada no es el correcto. 	<p>Confirme que la videocámara esté correctamente conectada.</p> <p>Coloque el modo de entrada en "L-1", "L-2" o "F-1".</p>
5. Las indicaciones "○" y "▷" en el panel de indicación frontal no dejan de destellar.	<ul style="list-style-type: none"> La cinta llegó al final durante la grabación. 	El programa puede no haber sido completamente grabado. La próxima vez asegúrese de que hay suficiente cinta para grabar todo el programa.

GRABACIÓN POR TEMPORIZADOR

SÍNTOMA	CAUSA PROBABLE	ACCIÓN CORRECTIVA
1. La grabación por temporizador no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> El reloj y/o el temporizador han sido incorrectamente ajustados. El temporizador no está activado. 	<p>Ejecute otra vez los ajustes del reloj y/o del temporizador.</p> <p>Presione ⊕ y confirme que "⊕" sea indicado en el panel de indicación frontal.</p>
2. No es posible efectuar la programación del temporizador.	<ul style="list-style-type: none"> Se está ejecutando la grabación por temporizador. 	La programación del temporizador no puede ser realizada mientras se está efectuando la grabación por temporizador. Espere hasta que la misma termine.
3. La indicación "⊕" en el panel de indicación frontal no deja de destellar.	<ul style="list-style-type: none"> El temporizador está desactivado pero no hay cassette colocado. 	Coloque un cassette con lengüetas de protección contra la grabación.
4. Las indicaciones "⊕", "○" y "▷" en el panel de indicación frontal no dejan de destellar.	<ul style="list-style-type: none"> El cassette colocado no tiene las lengüetas de protección contra la grabación. La cinta llegó al fin durante la grabación por temporizador. 	<p>Extraiga el cassette y cubra los orificios con cinta adhesiva o inserte un cassette con la lengüeta de protección contra la grabación intacta.</p> <p>El programa puede no haber sido completamente grabado. La próxima vez asegúrese de que hay suficiente cinta para grabar todo el programa.</p>
5. La indicación "⊕" destella durante 10 segundos y se desactiva el modo temporizador.	<ul style="list-style-type: none"> Se ha presionado ⊕ cuando no había programas en memoria, o se ha programado incorrectamente la información de grabación por temporizador. 	Verifique los datos programados y re programe según sea necesario, después presione ⊕ otra vez.
6. El sistema SHOWVIEW no graba por temporizador correctamente.	<ul style="list-style-type: none"> Los canales de la grabadora no han sido correctamente ajustados. 	Vea "Ajuste del número de programa guía" (p. 49) y ejecute otra vez el procedimiento.
7. Las indicaciones "○" y "▷" en el panel de indicación frontal no dejan de destellar.	<ul style="list-style-type: none"> La cinta llegó al final durante la grabación instantánea por temporizador. 	El programa puede no haber sido completamente grabado. La próxima vez asegúrese de que hay suficiente cinta para grabar todo el programa.

OTROS PROBLEMAS

SÍNTOMA	CAUSA PROBABLE	ACCIÓN CORRECTIVA
1. Se escuchan aullidos y silbidos provenientes del TV durante la grabación con videocámara.	<ul style="list-style-type: none"> • El micrófono de la videocámara está demasiado cerca del TV. • El volumen del TV está demasiado alto. 	<p>Coloque la videocámara de tal manera que el micrófono quede lejos del TV.</p> <p>Reduzca el volumen del TV.</p>
2. Cuando se buscan canales, algunos de ellos son omitidos.	<ul style="list-style-type: none"> • Esos canales han sido seleccionados para omisión. 	Si necesita los canales omitidos, reajústelos (☞ p. 42).
3. No es posible cambiar el canal.	<ul style="list-style-type: none"> • Se está efectuando la grabación. 	Presione para hacer una pausa en la grabación y cambiar canales, después presione ▶ para continuar la grabación.
4. Los ajustes de canal realizados manualmente han cambiado o desaparecido.	<ul style="list-style-type: none"> • Se realizó el ajuste automático de canales después de haber efectuado los ajustes manuales. 	Efectúe otra vez el ajuste manual.
5. No hay canales almacenados en la memoria de la grabadora.	<ul style="list-style-type: none"> • El cable de la antena de TV no fue conectado a la grabadora cuando se efectuó la instalación automática. 	Desconecte la alimentación de la grabadora, conecte correctamente el cable de la antena de TV a la grabadora, luego vuelva a conectar la alimentación de la grabadora, luego vuelva a conectar la alimentación de la grabadora. Luego, efectúe otra vez la instalación automática (☞ p. 10).

ATENCIÓN

Esta grabadora contiene microcomputadores. La interferencia electrónica externa puede causar fallos. En tal caso desconecte la alimentación y desenchufe el cable de alimentación. Luego enchúfelo otra vez y conecte la alimentación. Extraiga el cassette. Después de inspeccionarlo, opere la unidad en forma normal.

REPRODUCCIÓN

- P.** ¿Qué sucede si la cinta llega al fin durante la reproducción o la búsqueda?
- R.** La cinta se rebobina automáticamente hasta el principio de la misma.
- P.** Durante la búsqueda, cámara lenta, y reproducción de imagen fija o cuadro por cuadro no puedo escuchar el audio. ¿Cuál es el problema?
- R.** Esto es normal.
- P.** ¿Puede la grabadora permanecer indefinidamente en el modo de imagen fija?
- R.** No. Se para automáticamente después de transcurridos 5 minutos para proteger las cabezas.
- P.** Cuando se vuelve de la búsqueda de velocidad variable a la reproducción normal, la imagen presenta alteraciones. ¿Es ésto un problema?
- R.** No, es normal.
- P.** Aparecen barras de interferencia durante la búsqueda de velocidad variable. ¿Cuál es el problema?
- R.** Esto es normal.
- P.** Algunas veces durante la búsqueda de índice la grabadora no encuentra el programa que quiero mirar. ¿Por qué?
- R.** Puede haber códigos de índice demasiado juntos.

GRABACIÓN

- P.** Cuando hago una pausa y continúo la grabación, el fin de la grabación antes de la pausa queda superpuesto con la nueva grabación. ¿Porque ocurre ésto?
- R.** Esto es normal. Es normal ya que reduce la distorsión en la pausa y en los puntos de continuación.
- P.** ¿Puede la grabadora permanecer indefinidamente en el modo de pausa de grabación?
- R.** No. La grabadora ingresa automáticamente en el modo de parada después de transcurridos 5 minutos para proteger las cabezas.
- P.** ¿Qué sucede si la cinta termina durante la grabación?
- R.** La grabadora de vídeo detendrá la grabación, las indicaciones "O" y "▷" en el panel de indicación frontal no dejan de destellar.

GRABACIÓN POR TEMPORIZADOR

- P.** "O" y "⊖" permanecen encendidos en el panel de indicación frontal. ¿Es ésto un problema?
- R.** No. Esto es una condición normal al realizarse una grabación por temporizador.
- P.** ¿Puedo programar el temporizador mientras estoy mirando una cinta o un programa de TV?
- R.** Usted no verá la imagen ya que la misma es reemplazada por el menú en pantalla, pero podrá escuchar el audio procedente del programa o de la cinta que estaba mirando.

GENERALIDADES

Alimentación	: 220 V – 240 V CA~, 50 Hz/60 Hz
Consumo	
Alimentación conectada	: 18W
Alimentación desconectada	: 3,3W
Temperatura	
De funcionamiento	: 5°C a 40°C
De almacenamiento	: -20°C a 60°C
Posición de funcionamiento	: Únicamente horizontal
Dimensiones (An x Al x Pr)	
	: 400 mm x 94 mm x 270 mm
Peso	: 3,2 kg
Formato	: Norma PAL S-VHS/VHS
Tiempo máximo de grabación	
(SP)	: 240 m. con cassette de vídeo E-240
(LP)	: 480 m. con cassette de vídeo E-240

VIDEO/AUDIO

Sistema de señales	: Señales cromáticas PAL y monocromas CCIR, 625 líneas/50 campos
Sistema de grabación	: Sistema de exploración helicoidal de 4 cabezas DA-4 (Doble Acimut)
Relación señal a ruido	: 45 dB
Resolución horizontal	
	: 250 líneas (VHS) 400 líneas (S-VHS)
Gama de frecuencia	: 70 Hz a 10.000 Hz (Audio normal) 20 Hz a 20.000 Hz (Audio de alta fidelidad)
Entrada/Salida	: Conectores SCART de 21 clavijas: IN/OUT x 1, IN/DECODER x1 Conectores RCA: VIDEO IN x 1, AUDIO IN x 1, AUDIO OUT x 1

SINTONIZADOR/TEMPORIZADOR

Capacidad de almacenamiento de canales de televisión	: 99 posiciones (+ posición AUX)
Sistema de sintonía	: Sintonizador de frecuencia sintetizada
Cobertura de canales	: VHF 47 MHz – 89 MHz/ 104 MHz – 300 MHz/ 302 MHz – 470 MHz/ UHF 470 MHz – 862 MHz
Salida de antena	: Canal 22 – 69 de UHF (ajustable)
Tiempo de protección de memoria	: Aprox. 10 minutos

ACCESORIOS

Accesorios incluidos	: Cable de RF, Mando a distancia por rayos infrarrojos, 2 pilas "R6"
----------------------	--

Las especificaciones dadas son para el modo SP a menos que se especifique lo contrario.

El diseño y las especificaciones están sujetos a modificaciones sin aviso previo.

MODELO DE DECLARACION DE CONFORMIDAD CON LAS NORMAS, EXPEDIDO POR EL FABRICANTE

El que suscribe Victor Company of Japan, Ltd., JVC declara, bajo su propia responsabilidad, que el

Equipo: MAGNETOSCOPIO
Fabricado por: Victor Company of Japan, Ltd.
En (Estado o zona geográfica): Alemania
Marca: JVC
Modelo: HR-S5950EU

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente:

- Artículo 9.2 del Reglamento Técnico del Servicio de Difusión de Televisión aprobado en el Real Decreto 1160/89.
- Anexo V del Reglamento sobre perturbaciones radioeléctricas aprobado en el Real Decreto 138/89.

Hecho 24.08.2001

H. Araki

Hiroshi Araki, DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO DE CONTROL DE CALIDAD

A		O	
AHORRO DE ENERGIA	38	O.S.D.	37
Ajuste automático de canales	40	P	
Ajuste de emisoras (A)	44	Programación del temporizador del	
Ajuste de emisoras (B)	44	sistema SHOWVIEW®	22
Ajuste de modo	36	Programación del temporizador expreso	24
Ajuste de salida/entrada	30	R	
Ajuste del canal de vídeo	48	Recepción de un programa codificado	43
Ajuste del número de programa guía	23, 49	REPRODUCCIÓN	14
Ajuste del reloj	46	Reproducción de imagen fija/cuadro por cuadro	15
Ajuste del sintonizador	40	Reproducción repetida	17
Ajuste manual de canales	42	ReView instantánea	16
APAGADO AUTOM.	39	S	
AUTO SP→LP	38	SALIDA L-1	30
B		Seguimiento manual	17
Borrado de un canal	43	Selección de banda de sonido	17
Búsqueda con salto	16	SELECCION L-2	31
Búsqueda de alta velocidad (turbo)	15	Sintonización fina de los canales almacenados	44
Búsqueda de índice	16	SISTEMA COLOR	39
Búsqueda en velocidad variable	16	Sistema de imagen B.E.S.T.	21, 37
C		Super VHS ET (S-VHS ET)	20, 39
Cámara lenta	15	S-VHS	29, 39
Cambio de la posición del canal de la emisora	43	T	
Comprobación, cancelación y cambio		TEMP. AUTO	37
de programas	26	Tiempo restante de la cinta	19
Conexión a un receptor de satélite	32	V	
CONTROL DE IMAGEN	37	VIDEO STABILIZER	38
E			
EDICIÓN	28		
ENTRADA L-2	31		
F			
Función de continuación de grabación	18		
G			
GRABACIÓN	18		
Grabación de un programa mientras mira otro	19		
Grabación instantánea por temporizador (ITR)	19		
GRABACIÓN POR TEMPORIZADOR	22		
Grabación VPS/PDC	25		
H			
Hora en punto (JUST CLOCK)	46		
I			
Idioma	13		
Indicación de la posición de la cinta	7		
Indicación del tiempo de grabación transcurrido	19		
INDICACIÓN EN PANTALLA	7		
Instalación automática	10		
Instalación del sistema SHOWVIEW®	49		
L			
Lista de emisoras e identificación (ID)	45		
M			
Memoria de la siguiente función	17		

SP

HR-S5950EU

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

